



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

★★★★★ VANITY FAIR

★★★★★ THE HOLLYWOOD REPORTER

★★★★★ THE GUARDIAN

★★★★★ TIMEOUT

★★★★★ VARIETY

★★★★★ INDIEWIRE

★★★★★ THE FILM STAGE

★★★★★ THE PLAYLIST

★★★★★ TIME

LILIES FILMS PRESENTA

NOÉMIE MERLANT

ADÈLE HAENEL



Retrato de una mujer en llamas

“UNA DE LAS MÁS HERMOSAS HISTORIAS DE AMOR DEL CINE RECIENTE”
LA RAZÓN

“EXQUISITA OBRA MAESTRA QUE PASARÁ A LA HISTORIA”
CINEMANIA

UN FILM DE CÉLINE SCIAMMA

ESTRENO 18 OCTUBRE

CON LUANA BAJRAMI, NOÉMIE MERLANT, ADÈLE HAENEL Y LA PARTICIPACIÓN DE VALERIA GOLINO. ESCRITA Y DIRIGIDA POR CÉLINE SCIAMMA. PRODUCTOR BÉNÉDICTE COUVREUR. CASTING CHRISTEL BARAS. AYUDANTE DIRECCIÓN DELPHINE DAULL. CÁMARA CLAIRE MATHON. SONIDO JULIEN SICART, VALÉRIE OELGOF, DANIEL SOBRINO. EDITADA POR JULIEN LACHERAY. VESTUARIO DOROTHÉE COUBAUD. DISEÑO DE PRODUCCIÓN THOMAS GREZAUD. PELUQUERÍA CATHERINE LEBLANC. MAQUILLAJE MARIE LUISSET. JEFE PRODUCCIÓN CLAIRE LANGMANN. UNA PRODUCCIÓN LILIES FILMS EN COPRODUCCIÓN CON ARTE FRANCE CINÉMA Y HOLD-UP FILMS CON LA PARTICIPACIÓN DE CNC EL APOYO DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE Y LA PARTICIPACIÓN DE CANAL+, CINÉ+, ARTE FRANCE EN ASOCIACIÓN CON PYRAMIDE, MK2 FILMS, CINÉCAP2.



DISPONIBLE EN CHANEL.COM La Línea de CHANEL - Tel. 901 51 95 19 (0,05€ establecimiento de llamada, 0,02€/min. sucesivos).



GABRIELLE. LA ESENCIA DE UNA MUJER.

CHANEL

THE NEW EAU DE PARFUM



La actriz Kristen Stewart llega con *Seberg* al Zinemaldia.

PABLO GÓMEZ



El director Roger Michell también llega a Donostia con *Blackbird*.

GARI GARAIALDE



Cayetana Guillén Cuervo en su llegada al hotel María Cristina.

PABLO GÓMEZ



Neil Jordan zinemagile irlandarra, 67. edizioako Epaimahai Ofizialeko presidentea.

PABLO GÓMEZ

Iritsierak Llegadas Arrivals

HOTEL MARÍA CRISTINA

Alejandro Amenábar	10:05
Karra Elejalde	10:05
Eduard Fernández	10:05
Patricia Lopez Arnaiz	11:05
Leticia Dolera	13:05
Mercedes Morán	13:35
Santiago Prego	13:40
Carlos Serrano Clark	14:00
Alice Winocour	16:10
David Zonana	17:05
Valeria Golino	17:15
Hinde Boujemaa	18:35
Costa Gavras	21:20
Belén Cuesta	24:00
Yanis Varoufakis	24:40

HOTEL DE LONDRES

Ladj Ly	16:10
Patricio Guzmán	16:10
Hugo Mendoza	21:50



Sam Neill aktorea, *Blackbird* filmeko protagonistetako bat.

ULISES PROUST



Lisabi Fridell argazki-zuzendari suediarra, hau ere Epaimahai Ofizialeko kide.

ULISES PROUST



La actriz y Jurado Oficial Bárbara Lennie en su llegada a San Sebastián.

PABLO GÓMEZ



La actriz Adelfa Calvo visita de nuevo el Festival.

ULISES PROUST



Pablo Cruz epaimahaikide ofiziala Rebordinosekin.

PABLO GÓMEZ



Un festival es un reencuentro

ANTONIO MIGUEL ARENAS

Hace un año arrancaba la primera promoción de la *Elias Querejeta Zine Eskola*, cuya estructura circular gravita alrededor del Zinemaldia, del que a lo largo del curso hemos ahondado en su historia y preparación. Se nos encargaba ahora el reto de contar nuestra primera vez viéndolo desde dentro, pero coincidiremos en que la mayoría de primeras veces es mejor no recordarlas. Y menos en público. Quizás por eso creo en las segundas veces. Una oportunidad de enmendar nuestros errores sin perder

esa inocencia con la que dejarnos sorprender. Porque en el fondo volver a un festival es un regreso a casa, un reencuentro con la historia del cine y el deseo utópico de convertir estos días en una arcadia lejana.

Desde esta columna ese y no otro será el propósito, redescubrir el festival desde el punto de vista y las impresiones de aquellos que vuelven a San Sebastián por segunda vez, como Bertrand Bonello, que presenta *Zombi Child* en Zabaltegi-Tabakalera tras competir por la Concha de Oro en 2016 con *Nocturna*. Y por qué no, de aquellos que lo hacen por

partida doble, como el cineasta guatemalteco Jayro Bustamante, que presenta *Temblores* y *La llorona* en Horizontes Latinos.

Ahora que la escribo por última vez primera, me doy cuenta de que pienso en esta suerte de trinchera, no infinita pero sí diaria, como una forma de revelar los vínculos invisibles que sostienen el festival en el tiempo, pero también de continuar la conversación sobre la película que vimos el día anterior. Una invitación a leerla con otros ojos y evitar que se pierda en la inmensidad del programa. Del primer pase de *Seberg* en el Victoria Eugenia al último de *Parásitos* aún nos quedan unas cuantas colas por compartir, espero que esta sea solo la primera de muchas segundas veces que coincidamos.



El director de la gala, Borja Crespo y las presentadoras Loreto Mauleón y Cayetana Guillén Cuervo.

MONTSE CASTILLO

El cine de género y la magia de la sala oscura inspiran la gala de inauguración

NORA ASKARGORTA

Un año más el Zinemaldia intentará sorprender en su ceremonia de apertura, dirigida esta vez por el bilbaíno Borja Crespo y presentada por Cayetana Guillén Cuervo y Loreto Mauleón. Reivindicar el cine de género y festejar el ritual de disfrutar del cine en una sala oscura, serán los objetivos centrales

de la gala de inauguración de la edición 67 del Festival.

El Festival ha hecho un pequeño adelanto de cómo será la gala de inauguración hoy a las 21 horas en el Kursaal. Por un lado, quieren reivindicar el cine de género, que cada vez tiene mayor presencia, tanto en el Festival como en el cine español en general y en el vasco en particular –ambos ten-

drán gran protagonismo en la gala—. “Queremos defender un cine que posee una importante carga autoral pero comulga muy bien con la audiencia. Suele estar adscrito a géneros como la comedia, el terror o el fantástico, que no siempre son bien acogidos por los jurados de los festivales y la crítica ‘seria’, pero a menudo da lugar a auténticas obras maestras”, explica Crespo.

Por otro, la ceremonia también festejará el ritual de disfrutar del cine en una sala oscura y en pantalla grande, sin distracciones, al tiempo que rendirá homenaje a dos tipos de espectadores: el público de a pie que “abarrotó” las proyecciones en San Sebastián y el crítico o periodista de cine, “cuya profesión permite que los creadores puedan crecer y la audiencia disfrute con más lecturas”.

Ya el año pasado, el Festival emprendió una apuesta por las ‘galas de autor’ y encargó la inauguración a Borja Cobeaga, Diego San José y Borja Echevarría, que centraron su guion en el humor. Este año ha sido Borja Crespo el encargado de escribir y dirigir la ceremonia en compañía de Susana Fernández y, de nuevo, Echevarría. Los tres también se harán cargo del resto de galas: Premios Donostia (Penélope Cruz, Costa-Gavras, Donald Sutherland), Cine Vasco y clausura.

Durante la gala, que será retransmitida en directo por La 2 de Televisión Española, ETB1, eitb.eus y la página web del Festival, distintas personalidades invitadas adelantarán los contenidos de secciones y actividades; se entregará el Gran Premio FIPRESCI a la película *Roma*, de Alfonso Cuarón; y el Jurado Oficial presidido por Neil Jordan realizará una pequeña intervención. Finalmente, el director Roger Michell y el actor Sam Neill presentarán *Blackbird*, la película que inaugura la Sección Oficial.

Magic in the dark at the opening gala

Genre cinema and “the magic of watching films in a dark theatre on a big screen, without distractions” will form the thread running through the opening gala of the 67th San Sebastian Festival. The ceremony will be presented by actresses Cayetana Guillén Cuervo and Loreto Mauleón, and will be directed by the director and film producer Borja Crespo. As usual, different guest personalities will announce the section contents and activities; the FIPRESCI Grand Prix will be presented to *Roma* by Alfonso Cuarón; and the Official Jury chaired by Neil Jordan will make a brief appearance on stage. Finally, the director Roger Michell, the producer David Bernardi and the actor Sam Neill will introduce *Blackbird*, the Official Selection opening film. The gala will take place tomorrow at 21:00 in the Kursaal Auditorium and will be broadcast live on Spanish Television’s La 2 channel, ETB1, eitb.eus and the Festival website.



Creative
Europe
MEDIA

21/09

MEDIA opportunities for European TV content

Kursaal, room 8-9 | 10.00-11.30

Organized by MEDIA Euskadi, MEDIA España, MEDIA Cataluña and MEDIA Andalucía

21/09

The global impact of the Spanish TV series

Kursaal, Press Club | 17.30-19.30

Organized by MEDIA Euskadi and The Industry Club



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ROMA

El cuento de la criada

JUAN G. ANDRÉS

Érase una vez un niño llamado Alfonso Cuarón. Nació en Ciudad de México en 1961 y pasó su niñez en la colonia Roma, un barrio de clase media en el que disfrutó de lecturas y proyecciones infantiles, espectáculos circenses y personajes como el increíble profesor Zovek. En aquella época fue parte esencial de su educación Liboria Rodríguez, Libo, la nana encargada de su cuidado. Difícilmente podía imaginar aquel mocoso que un día le dedicaría una película.

Lo hizo medio siglo después, cuando ya era uno de los cineastas internacionales más reputados de su generación gracias a trabajos como la taquillera *Harry Potter* y *el prisionero de Azkaban* (2004), la distopía *Hijos de los hombres* (2006) o la odisea espacial *Gravity* (2013). Entonces decidió bajar a tierra firme y virar hacia un registro radicalmente intimista con *Roma* (2018). Diecisiete años después de *Y tu mamá también* (2001) regresó a su país, escar-

bó en los recovecos de su infancia y rodó, de nuevo en castellano, su obra más personal: tanto es así que Cuarón ha confesado que el 90% se basa en su propia niñez, y no sólo se ocupó del guion y la realización, sino que también asumió el montaje y la dirección de su hermosa fotografía en blanco y negro.

Escrita con lacerante belleza, su agrí dulce carta de amor a la infancia incluye recuerdos nostálgicos combinados con secuencias de planos largos y dolorosos como los del paritorio o la playa en la que acontece la catarsis de la protagonista gracias al agua, elemento omnipresente. El terremoto sentimental que sacude a la familia protagonista va acompañado de temblores de tierra, grani-zo, incendios forestales y masacres paramilitares en tiempos convulsos. Cuarón crea trasuntos de sus padres, de su abuela y de sus hermanos y a Libo la convierte en Cleo, un personaje encarnado con enorme instinto y toneladas de verdad por la actriz amateur Yalitza Aparicio, vehículo para abordar grandes cuestio-



nes como la soledad, el racismo, las lenguas minorizadas (el mixteco), la sexualidad reprimida y, sobre todo, las relaciones de poder.

Porque este último es el gran tema de un largometraje en el que la sirvienta se enfrenta a males no del todo visibles. Sus patrones no parecen los villanos del cuento y, de hecho, la tratan con cariño. Incluso hay instantes de acercamiento entre

Cleo y su señora, que una noche llega ebria a casa y comparte despecho con ella: "No importa lo que te digan, siempre estamos solas". Sin embargo, las jerarquías sociales se alzan infranqueables y siempre queda claro quién es el ama y quién la criada. Cleo, la indígena desposeída, vive en régimen de semi-esclavitud al servicio de los pudientes: ambos mundos parecen tan lejanos como

el suelo de la cochera que friega a diario y los aviones que surcan los cielos de Roma del primer al último plano. No hay colorín colorado ni final feliz, si se exceptúan los innumerables premios cosechados por esta obra maestra: desde el León de Oro en Venecia al Gran Premio FIPRESCI que esta noche recibe en el Kursaal un año después de presentarse en Perla.



SSIFF
20-27
Ira/Sept
VELODROMO
Donostia
San Sebastián

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

dipc Donostia
International
Physics
Center

DONOSTIA

Ciudad de Cine · Ciudad de Ciencia
Zinema Hiria · Zientzia Hiria
City of Cinema · City of Science

El futuro del cine debuta en New Directors



Disco.



La inocencia.



Le Milieu de l'horizon.



Sestra.

AMAIUR ARMESTO

Zinemaldia mantiene su apuesta por el descubrimiento de nuevas voces que permitan vislumbrar hacia dónde camina el cine más actual y nos brinda la oportunidad de disfrutar de una selección excepcional de cinematografías procedentes de lugares tan dispares como Corea del Sur, Noruega, Bulgaria o Chile, entre otras, a través de los 14 largometrajes que competirán por el premio Kutxabank-New Directors y el premio TCM de la Juventud.

Scattered Night es la película surcoreana que inaugura hoy New Directors, ópera prima de **Lee Jih-young** y **Kim Sol** sobre cómo una niña y su hermano afrontan el inminente divorcio de sus padres. *Disco*,

de Jorunn Myklebust Syversen, nos traslada hasta Noruega para adentrarnos en el mundo de Mirjam, una joven evangélica y campeona de baile, que tras sufrir un colapso en una competición comienza a buscar respuestas en una iglesia mucho más radical. La segunda obra de la tunecina **Hinde Boujemaa**, *Le Rêve de Noura*, la protagoniza una mujer a punto de divorciarse que conoce al amor de su vida antes de que su marido salga de la cárcel.

Oren Gerner—que recibió el Premio Nest Students en 2014 con su cortometraje *Greenland*—nos plantea en su ópera prima *África* una reflexión en torno a la vejez a través de la mirada de un ingeniero retirado. Por su parte, el británico **Fyzal Bou-lifa** analiza en *Lynn + Lucy* la violen-

Ocho óperas primas y seis segundas películas conforman la sección

cia y la histeria social en la relación de dos amigas de toda la vida que verán puesta a prueba su amistad.

El martes se estrenarán tres óperas primas: *Yoake No Takibi (Bonfire At Dawn)*, del japonés **Koichi Doi**, que versa sobre un padre que educa a su hijo en los estrictos preceptos del *Kyogen*, una rama del teatro clásico nipón; desde Argentina **Ana García Blaya** refleja cómo afectan los conflictos conyugales a los hijos

en *Las buenas intenciones*; y por último, *La inocencia*, de **Lucía Alemany**, con Sergi López y Laia Marull como padres de una adolescente que sueña con convertirse en artista de circo y salir de un pueblo en el que debe llevar en secreto parte de sus vivencias.

En pleno ecuador del festival nos llegarán los trabajos de la directora búlgara **Svetla Tsotsorkova** que ya concursó en New Directors con *Jadja (Thirst)* en 2015 y ahora en *Sestra (Sister)* nos cuenta cómo la mentira de una adolescente destruye el mundo de su hermana mayor y permite a ambas descubrir el pasado de su madre. La donostiarra **Maidor Fernández Iriarte** presenta la única película vasca que compite en este apartado del festival: *Las letras*

de *Jordi*. Un proyecto de no ficción desarrollado en el programa de residencias Ikusmira Berriak que obtuvo el Premio REC Grabaketa Estudio a la Postproducción en el que filma a Jordi, de 51 años y con parálisis cerebral, y retrata asimismo la relación de amistad que nace entre cineasta y protagonista.

Jorge Riquelme Serrano dirige a Paulina García y Alfredo Castro en *Algunas bestias*, película chilena multipremiada en Cine en Construcción 35 Toulouse, como miembros de una familia atrapada en una isla deshabitada en la que comienzan a aflorar sus tensiones internas.

Delphine Lehericéy repite en New Directors cuatro años después de competir con *Puppy Love* (2013). Laetitia Casta y Clémence Poésy forman parte del elenco de *Le Milieu de l'horizon*, retrato de un joven que ve cómo se desmoronan su entorno familiar y su inocencia durante la sequía de 1976 en la Suiza rural. Curiosamente, el lituano **Ignas Jonynas** también participó en aquella edición del 2013 con *Losejas (The Gambler)* y regresa ahora con *Nematoma*, proyecto filmado en lengua lituana que se alzó con los premios de Glocal in Progress 2018, cuyo personaje principal es un hombre que se hace pasar por invidente en un concurso de baile.

El viernes cerrará la batería de estrenos *The Giant*, primer largometraje del estadounidense **David Raboy**, en el que una joven intenta dejar atrás su pasado en el último verano en su ciudad natal.

El jurado internacional de esta sección enfrentará en estos días la difícil tarea de otorgar el Premio Kutxabank-New Directors, dotado con 50.000 euros destinados al director o directora y a la distribuidora de la película en España. Además, los títulos de esta sección también optan al Premio TCM de la Juventud, escogido por un jurado que integran 150 jóvenes de entre 18 y 25 años.

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEMA DONOSTIA KULTURA Y EL CINE



DONOSTIA KULTURA
Bazkideak - Socias/os

%10EKO DESKONTUA
Zinemaldiko sarreretan!

¡10% DE DESCUENTO
en las entradas del Festival!

Deskontu hau salmenta puntu hauetan egiten da:
Zinemaldi Plaza eta Victoria Eugeniako leihatiletan.
Este descuento es válido en los siguientes puntos de venta:
Zinemaldi Plaza y Teatro Victoria Eugenia.



67
SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador Oficial



Nosotros también fabricamos sueños.

Bienvenido a las ilusiones, las aventuras y
las fantasías animadas que protagonizarás.
Bienvenido a un hogar de cine pensado para ti.

Amenabar, colaborador oficial del SSIFF y patrocinador de la sección de Cine Infantil.

 **AMENABAR**



Araña.



Temblores.



Los tiburones.



Chicuarotes.

Una mirada crítica a la historia de América Latina

MARÍA ARANDA

Horizontes Latinos recoge en esta edición una selección de quince producciones que incluyen títulos premiados en Cannes y Sundance. Además, dos de las películas participaron en el Foro de Coproducción Europa-América Latina y tres han formado parte de las últimas ediciones de Cine en Construcción. También optan al Premio TCM de la Juventud siete de las producciones.

La película que inaugura la sección es una producción chilena de Patricio Gúzman, *La cordillera de los sueños*, que obtuvo el premio L'Oeil

d'or al mejor documental. Con este film el director cierra su trilogía en los Andes tras rodar *Nostalgia de la luz* y *El botón de nácar*.

El director Jayro Bustamante participa en el Festival por partida doble con *Temblores* y *La llorona*. La primera recibirá el Premio Sebastiane Latino y cuenta la historia de un cristiano evangélico que se enamora de un hombre. *La llorona*, tercera película del director, obtuvo el premio EFADs-CACI del Foro de Coproducción Europa-América Latina.

Desde Cuba llega *Agosto*, ópera prima de Armando Capó. La obra formó parte de la selección de Cine

en Construcción 32. El director nos embarca en los últimos días del verano del joven Carlos en plena crisis de los balseros.

El galardonado Andrés Wood, Goya a la mejor película hispanoamericana con *La buena vida*, regresa con *Araña* para adentrarnos en el movimiento paramilitar que nació como reacción al gobierno de Salvador Allende, con Mercedes Morán y María Valverde como protagonistas.

El quinto largo de Federico Veiroj, *Así habló el cambista*, tendrá su estreno europeo en Horizontes Latinos. Con *Acné* ganó el Premio TVE de Cine en Construcción. *La vida útil*

obtuvo el Premio de la Industria Cine en Construcción. En 2015, *El apóstata* fue seleccionada en la Sección Oficial y recibió el Premio FIPRESCI y una mención especial del Jurado. El año pasado presentó *Belmonte* en Zabaltegi Tabakalera.

Romina Paula debuta como directora con *De nuevo otra vez*, película en la que la directora encarna a la protagonista de la historia. El film reflexiona sobre la maternidad, las relaciones interpersonales y las crisis existenciales que surgen en el ecuador de la vida.

También presenta su primer largo Sebastián Muñoz: *El príncipe*, Cine en Construcción 34. Muñoz narra el día a día de un joven que está en prisión en el Chile de los años 70.

Los hermanos Daniel y Diego Vega presentan su tercer film, *La bronca*. Ganadores del premio del jurado de Un Certain Regard con *Octubre*, y del premio a la mejor dirección en BAFICI, entre otros, con su segunda película, *El mudo*, llegan al Zinemaldia con la historia de Roberto, un adolescente peruano que se reencuentra con su padre y la nueva familia de éste en Montreal.

Los sonámbulos, de Paula Hernández, gira en torno a una tensa reunión familiar que viven madre e hija. Se trata de la cuarta película de la directora, que cuenta en su reparto con Érica Rivas y Daniel Hendler, entre otros.

La ópera prima de Lucía Garibaldi, *Los tiburones*, se llevó el Premio

a la mejor dirección en Sundance, el premio Especial del Jurado en BAFICI, el premio de la Industria de Cine en Construcción 34 y el premio Film Factory. La tranquilidad de un pueblo se ve alterada por la sospecha de que hay tiburones al mismo tiempo que se despierta en la protagonista el deseo de experimentar sus primeras relaciones sexuales.

Monas, reinterpretación contemporánea de "El señor de las moscas", llega a la sección de la mano de Alejandro Landes. La película recibió el Premio Especial del Jurado en Sundance. Su anterior film, *Porfirio*, se estrenó en la Quinzaine des Réalistes del Festival de Cannes y fue seleccionada en Horizontes Latinos.

Nuestras madres, el segundo largometraje de César Díaz, que ganó el premio Cámara de Oro y el Prix SACD, se adentra en los juicios a los militares implicados en la guerra civil guatemalteca.

En el año 2000 Gael García Bernal llegaba al Festival con *Amores perros*. Este año presenta su segundo largo como director, *Chicuarotes*, protagonizada por dos adolescentes que intentan escapar de la pobreza y la violencia de su país.

La ola verde (Que sea ley), de Juan Solanas, retrata la lucha argentina por el aborto legal. El Festival se unirá a la reivindicación de la aprobación de la ley del aborto en Argentina el 24 de septiembre a las 15:15h en las escaleras del Auditorio del Kursaal.

ELÍAS QUEREJETA
ZINE ESKOLA

info@zine-eskola.eus | www.zine-eskola.eus

<p>Zinemaren hiru aldien eskola</p> <p>Ikerkuntza, berrikuntza pedagogikoa eta esperimintazio zinematografikorako nazioarteko zentroa</p>	<p>La escuela de los tres tiempos del cine</p> <p>Centro internacional de investigación, innovación pedagógica y experimentación cinematográfica</p>	<p>The school of the three tenses of cinema</p> <p>International centre for research, educational innovation and film experimentation</p>
<p>GRADUONDOKO IKASKETAK</p> <p>Artxiboa Komisariatza Sorkuntza</p>	<p>ESTUDIOS DE POSTGRADO</p> <p>Archivo Comisariado Creación</p>	<p>POSTGRADUATE STUDIES</p> <p>Film Preservation Film Curating Filmmaking</p>

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and funded by

Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of

UNA PELÍCULA DE
ALEJANDRO AMENÁBAR

MIENTRAS DURE LA GUERRA



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SECCIÓN OFICIAL

27 DE SEPTIEMBRE EN CINES

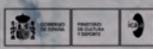
M+ MOD



limenóptero

K&Sfilms

MDIG AIE



INCAA
INSTITUTO NACIONAL
DE CINE Y ARTES
AUDIOVISUALES

Ayuntamiento
de Salamanca

VNIVERSIDAD
B SALAMANCA



BUENA VISTA
INTERNATIONAL

PELÍCULA PENDIENTE DE CALIFICACIÓN

De todas las formas posibles

GONZALO GARCÍA CHASCO

Ya consolidada como la sección más abierta y diversa del Festival, en la que todo puede caber, sin normas, sin límites de duración, de género, o de formato, Zabaltegi-Tabakalera, y a pesar de esa filosofía de riesgo que la acompaña, lleva ya varias ediciones agotando entradas y llenando la excelente sala de cine ubicada en el centro de cultura contemporánea donostiarra.

Tabakalera introdujo nuevos aires y energías a una sección tradicional del Zinemaldia, que a partir de entonces se volvió competitiva, más ecléctica, y más valiente. El público, inquieto, responde a la llamada, y en la gran pantalla asiste a propuestas de lo más variado que compiten todas de igual a igual, ya sean el estreno en España de filmes de ficción de directores consagrados (aunque fuera del circuito de las grandes producciones comerciales, como es de esperar), o ya sean cortometrajes realizados por noveles cineastas vascos, así como documentales comprometidos, mezclas inclasificables de géneros, animaciones, o series de televisión. Todas las formas son posibles aquí, porque de todas las formas se nutre ya el cine y el audiovisual del siglo XXI.

La apuesta por el riesgo se ha consolidado con éxito en Tabakalera

Entre los apenas once minutos que duran el cortometraje de animación *Lursaguak (Escenas de vida)* de la realizadora vasca Izibene Oñederra, y *Leyenda dorada* de Ion de Sosa y Chema García Ibarra, hasta los 360 minutos que suman los seis capítulos de la serie completa "El fiscal, la presidenta y el espía" que presenta el británico Justin Webster, las posibilidades son múltiples. Por ejemplo, en esta edición, encontramos los nuevos largometrajes de directores con una ya muy reconocida carrera y habituales en círculos festivaleros, tales como el francés Bertrand Bonello o el japonés Takashi Miike, que compiten con *Zombi Child* y *Hatsukoi / First Love*, respectivamente. Pero también películas muy alejadas a las anteriores en intenciones y formas, que vienen de la mano de cineastas que ya han pasado antes por la sección, como el mediodiámetro documental *Urpean Lurra* de Maddi Bar-

ber, o el estreno mundial de *Ficción privada* del argentino Andrés Di Tella, autor muy cercano al videoarte y las performances.

Otros títulos que compiten por el Premio Zabaltegi-Tabakalera, dotado de 20.000 euros, llegan a San Sebastián ya galardonados en otros certámenes, como es el caso de *Atlantique*, el primer largometraje de la francesa Mati Diop, que obtuvo el Gran Premio del Jurado en el pasado festival de Cannes, *Les Enfants d'Isadora* del también francés Damien Manivel, antiguo bailarín reconvertido en cineasta, que ganó el Premio a la mejor dirección en el último Festival de Locarno, o *Ich war zuhause, aber*, de la alemana Angela Schanelec, Oso de Plata a la mejor dirección en Berlín. También Jean-Gabriel Périot, último ganador del Premio Zabaltegi-Tabakalera con el cortometraje *Song for the Jungle*, vuelve a competir en la sección, esta vez con un largo: *Nos défaites*.

Queda todavía este año espacio en Zabaltegi-Tabakalera para una última sorpresa, aunque fuera de concurso: *Nimic*, un cortometraje dirigido por el hoy en día ya consagrado y múltiplemente nominado a los Oscars, el griego Yorgos Lanthimos, director de *La favorita (The Favourite)*, (2018).

27 sept 19:30
Velódromo Antonio Elorza

SSIFF 2019 Iraila Septiembre 20/28

SUA
Irabazi arte

CAMPIONATO ESPAÑA
COPA DE S.M. LA REINA 2019

Diotenez, garrantzitsuena ez da soilik iristea, bidez ere gozatea baizik.

La final de la Copa de la Reina despertó ilusión, tensión, nervios y unas ganas inimaginables de levantar el trofeo al cielo de Granada. Seis días para preparar el partido, seis días para entrenar, convivir y pensar únicamente en una cosa: ganar. Treinta años después del éxito de Zaragoza, un nuevo trofeo futbolístico adorna las vitrinas de la Real Sociedad.

'Sua, Irabazi arte' dokumentalak dagoeneko klub txuri-urdinaren historiara igaro den aste horretan bitzako une guztiak jasotzen ditu.

"Imaginad lo que sería levantar la Copa y recordarlo toda vuestra vida"

"Irabaztera etorri gara. Historian geure lekua eduki nahi dugu".

"Haced que este partido sea extraordinario"

AURRERAREALA!
SUA

Zuzendariak eta gidolariak / Dirección y guión: AURKE ARIZA, MIKEL FUENTES · Ekoiztetxea / Producción: REAL SOCIEDAD DE FÚTBOL · Ekoizle eragilea / Productor ejecutivo: LUIS ARCONADA · Edizio burua / Edición: MIKEL FUENTES · Edizio laguntzaileak / Ayudante de edición: AURKE ARIZA · Argazki zuzendaria / Directora de fotografía: JONE NOVO · Zuzeneko soinua eta postprodukzioa / Sonido directo y postproducción: LANDER LLORENS · Erredakzioa / Redacción: SAIOA LORENZO · Musika / Música: HAIZEA HUEGUN · Diseinu grafikoa / Diseño gráfico: LAUKATU KOMUNIKAZIOA

EUSKADIKO
ORKESTRA
SINFONIKOA
ORQUESTA
SINFÓNICA
DE EUSKADI

Kontzertua & Proiektzioa

Ikus-entzunezko
gozamena

Concierto & Proyección
Placer audiovisual



Egitaraua / Programa

iraila
septiembre

21

12:00
Belodromoa
Velódromo

JUAN JOSÉ OCÓN
zuzendaria / director

LANDARBASO ABESBATZA
abesbatza / coro

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI

Kontzertuaren gutxi gorabeherako iraupena ordu eta erdikoa izango da.
El concierto tendrá una duración estimada de hora y media.

M. Parada
Nodo. Noticiarios y documentales

M. Parada
Los últimos de Filipinas
Dir.: Antonio Román

P. Gaigne
Handia
Dir.: Aitor Arregi, Jon Garaño

J. Beristain
Elcano, la primera vuelta al mundo
Dir.: Ángel Alonso

N. García
Arrugas
Dir.: Ignacio Ferreras

V. Garde
La gran aventura de los
Lunnis y el libro mágico
Dir.: Juan Pablo Buscarini

P. Gaigne
Errementari
Dir.: Paul Urkijo



DOAKO SARREREN BILKETA
RETIRADA DE ENTRADAS GRATUITAS

iraila / septiembre

14-20

ZINEMALDIA / FESTIVAL DE CINE
Kursaal + Okendo plaza > 09:00 - 20:00

DONOSTIA TURISMOA (Boulevard, 8) > 09:00 - 20:00
Igandean / domingo: 10:00 - 19:00

Kontzertu egunean sarrerarik balego, belodromoan jaso ahalko dira. / En caso de disponibilidad, se podrán retirar entradas el mismo día del concierto en el velódromo.

fundación **sgae** fundazioa



EUSKADIKO
ORKESTRA



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

El regreso de los consagrados y la huida de lo obvio



La vérité.



Parasite.

JAIME IGLESIAS

Si algo ha caracterizado durante estas seis décadas al Festival, es su apuesta por los cineastas emergentes que, año tras año, encuentran en San Sebastián un escaparate inmejorable para presentar sus credenciales ante la comunidad cinéfila. Algunos de los directores más prestigiosos de nuestros días presentaron sus primeras obras en el Zinemaldia y como de bien nacidos es ser agradecidos, muchos de ellos vuelven al Festival para presentar ante la audiencia donostiarra (la primera que tuvo noticia de sus trabajos) sus últimas realizaciones, avaladas por todo tipo de reconocimientos. De este modo, la sección Perlak resulta un escenario privilegiado para saludar el regreso del hijo pródigo, o mejor dicho, de los hijos pródigos: de cineastas como Bong Joon-ho, quien tras presentar en la Sección Oficial del Festival su primer largometraje *Perro ladrador poco mordedor* (2000) y ser doblemente galardonado (con el Premio New Directors y con la Concha de Plata al Mejor Director por *Memories of Murder*) regresa este año al Festi-

val con *Parásitos*, flamante Palma de Oro en Cannes. Otro viejo conocido que nunca falla es Hirokazu Koreeda cuya consagración internacional vino de la mano del Premio FIPRESCI que obtuvo en 1998 en San Sebastián con *After Life*. Desde entonces, el realizador nipón ha sido una presencia recurrente en nuestro Festival, una relación que vino a intensificarse el pasado año con la concesión del Premio Donostia. En esta ocasión Koreeda trae a Perlak su primera película rodada fuera de Japón. Se trata de *La vérité*, un sugerente juego de espejos en torno al arte de interpretar que cuenta con un reparto de lujo: Catherine Deneuve, Juliette Binoche y Ethan Hawke. Ahí es nada.

También deben mucho al Festival Éric Toledano y Olivier Nakache, cuya reputación como cineastas creció considerablemente tras el éxito mundial de *Intocable* (2011), película que tuvo su *première* en la gala de clausura del Festival de aquella edición. Este año los cineastas franceses llegan a Perlak con *Especiales*, una conmovedora historia sobre las asociaciones que trabajan con casos de autismo severo que clausu-

ró el pasado Festival de Cannes. Y qué decir de Ciro Guerra, quien se dio a conocer con *La sombra del caminante* (con la que compitió por el premio New Directors en 2005) y que, posteriormente ha acudido a Horizontes Latinos con filmes como *Los viajes del viento* (2011) o *El abrazo de la serpiente* (2015). El año pasado Guerra ya estuvo presente en Perlak con *Pájaros de verano* y este 2019 regresa con *Waiting for the Barbarians*, su primera película rodada en inglés con un reparto que incluye a Johnny Depp, Mark Rylance y Robert Pattinson.

Nombres a descubrir

Junto a esta amplia nómina de cineastas consagrados y estrechamente vinculados al Festival, este año la sección Perlak tiene a bien acoger una serie de largometrajes que quizá no vengan respaldados por grandes nombres pero cuya indiscutible calidad ha llamado poderosamente la atención de la crítica en el circuito festivalero de 2019. Es el caso de *Los miserables*, ópera prima de Ladj Ly, una descarnada aproximación a la realidad de los suburbios parisinos

que ganó el Premio del Jurado en Cannes. Del mismo festival también nos llegan *Retrato de una mujer en llamas* de Céline Sciamma (premio al mejor guion), la deliciosa fábula política *Alice et le Maire* de Nicolas Pariser (que participó en la misma sección) y *O que arde* de Oliver Laxe, que obtuvo el premio del jurado en Un Certain Regard, sin olvidarnos de *El faro*, segunda película del canadiense Robert Eggers, que ganó el premio FIPRESCI en la Quinzaine des Réalisateurs.

Este empeño por huir de lo obvio a la hora de confeccionar la selección anual de Perlak no excluye de la misma a algunos de los grandes nombres del cine contemporáneo como Wang Xiaoshuai (*Hasta siempre, hijo mío*), Ken Loach (*Sorry We Missed You*), Steven Soderbergh (*The Laundromat*) o Kantemir Bagalov (*Beanpole. Una gran mujer*). Del mismo modo que tampoco se excluye la pluralidad de formatos, caso del cine de animación (*Tenki No Ko*) y el documental musical (*Amazing Grace*).

Todo esto dará de sí la sección Perlak 2019, una sección que inaugurará Kristen Stewart con *Seberg* y que será clausurada con *The Climb*.

Where established filmmakers rub shoulders with up-and-coming talent

Perlak is the Festival's traditional showcase for the best films of the year that have not yet released in Spain but have been critically acclaimed or won awards at other international festivals. This year the section once welcomes back some prestigious directors whose first films received awards at the Festival. These include Bong Joon-ho with *Parasites*, which won the Golden Palm at Cannes, and Hirokazu Kore-Eda, a regular visitor to San Sebastian, who was presented with a Donostia Award last year. This time around he is presenting *La Verité*, his first film shot outside Japan, starring Catherine Deneuve, Juliette Binoche and Ethan Hawke.

Alongside films by other prestigious filmmakers such as Ciro Guerra whose *Waiting for the Barbarians* is his first English language project, Perlak also is also screening work by acclaimed newcomers like Ladj Ly who won the Jury Prize at Cannes with *Les Misérables* and Céline Sciamma, best screenplay at the Directors' Fortnight for *Portrait of the jeune fille en feu*.

The selection also contains the latest films by some of the great names in contemporary cinema – Ken Loach, Steven Soderbergh and will be opened by Kristen Stewart, the star of *Seberg*.

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador





Emma

Fuego, pasión y reguetón

CARLOS ELORZA

Tras la aventura estadounidense de *Jackie*, su retrato de Jackie Kennedy, el chileno Pablo Larraín vuelve a su país con otra mirada sobre una mujer fuerte que, tras un hecho trágico que cambia su vida, decide tomar las riendas de la misma.

Por primera vez en su filmografía, el director de *Post Mortem*, *Tony Manero*, *No* y *Neruda* deja de mirar al pasado. *Emma* es una película sobre el presente más rabioso y su proyección hacia el futuro. El retrato de una mujer y de su generación, nacidas en el cambio de siglo y a las que la dictadura de Pinochet les resulta muy lejana.

Pero lo que en *Jackie* era cálculo, contención y frialdad, en *Emma* es intuición, pasión y fuego. En su vuelta a Chile, Larraín incide en la reivindicación de la mujer y la feminidad. Y lo hace a través de un personaje que es madre, hija, esposa, amante, her-

mana y amiga, interpretado de forma arrolladora por Mariana di Girolamo, el vehículo perfecto para mostrar su carácter, su energía y su vulnerabilidad. Una mujer que lucha por sus derechos, por lo que cree que es suyo y por ser dueña de su vida a través de sus acciones, de sus actitudes, de su sexualidad, de la confianza en sus capacidades y de su cuerpo. No es casual que la protagonista sea coreógrafa y bailarina y que trabaje con su cuerpo. Porque Emma lucha y se expresa a través de su mente y de su cuerpo. Encuentra en la danza y el reguetón su forma de expresión, de mostrar su poderío y manifestar su forma de estar en el mundo.

La propuesta formal de Larraín parece basada en una huida deliberada, compulsiva y hasta agresiva del convencionalismo. Desde el guion, el diseño de los personajes, la puesta en escena, la fotografía, el montaje, las localizaciones o la banda



sonora. Una huida de la naturalidad, de los lugares comunes y los caminos trillados. *Emma* es una sucesión de decisiones creativas arriesgadas, sin miedo a caer en el efectismo que, sin embargo, resultan de una coherencia y efectividad absorbentes y en la que fondo y forma confluyen. Una

película tan segura de su propuesta que se arriesga a retar continuamente al espectador y asume el riesgo de expulsarlo, con la confianza de que su energía, su atractivo y su magnetismo conseguirán reengancharlo.

De la misma forma que su protagonista abandona la fluidez y la deli-

cadeza de la danza clásica y del tutú en favor del baile contemporáneo, el reguetón y el chandalismo, Larraín en *Emma* se olvida del academicismo clásico y la construye como un relato efectista, bronco y videoclipero, pero también sugerente, intenso e hipnótico.

Portrait de la jeune fille en feu / Retrato de una mujer en llamas

Observar, pintar y después amar



QUIM CASAS

Céline Sciamma cambia de época y tono, aunque no de intereses, con su tercer largometraje, premiado en Cannes por el mejor guion. Primero trató en *Tomboy* los problemas de identidad de género de una niña que

vive en las afueras de París. Después, en *Girlhood*, se volcó en los procesos de libertad y de identidad racial de un grupo de chicas en otro barrio periférico de la capital francesa. En su guion para *La vida de Calabacín*, cinta de animación de Claude Barras, el objeto de retrato fue un niño



huérfano. Las dos protagonistas de *Portrait de la jeune fille en feu* tienen más edad, pero también buscan su identidad en un contexto muy diferente, el del siglo XVIII, en una mansión en las costas de Bretaña.

Noémie Merlant y Adèle Haenel encarnan a dos jóvenes discordantes

con el tiempo que les ha tocado vivir. La primera tiene que realizar un retrato de la segunda. Hasta aquí, ningún problema. El lienzo debe ser enviado al prometido de la joven. El problema es que ella, Héloïse, no quiere casarse, así que no permite ser retratada. Marianne, la joven pintora, acepta lo

que propone la madre de Héloïse, personaje breve pero firme encarnado por Valeria Golino: deberá pintarla a escondidas, sin modelo, haciéndose pasar por su dama de compañía.

El interés y la atracción de Marianne en Héloïse aparece de forma muy física, anatómica. Se fija en la parte posterior de su oreja o en la posición de sus manos en la playa para luego verterlas en la tela. Es una atracción amorosa y pictórica. Retratándola a hurtadillas atrapa sus gestos a la vez que se enamora de ellos.

Ante la agitación de *Girlhood*, el nuevo trabajo de Sciamma propone una estilizada puesta en escena, con notoria fotografía otoñal de Claire Mathon, en la que los cuerpos cuentan tanto como las palabras. Sciamma nos traslada hasta los límites del deseo y la voluntad en un mundo estricto con sus reglas inviolables.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 67th edition



Secado rápido. Sin calor extremo.
Diseñado para distintos tipos de cabello.

dyson supersonic



ZINEMALDIA



REKIN

PATROCINADOR DEL 67 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
67. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

La receta de siempre con nuevos ingredientes

IKER BERGARA

Con el objetivo de potenciar su sabor, la sección Culinary Zinema ha añadido nuevos ingredientes a su receta, como la proyección de los cortometrajes ganadores del concurso Nespresso Talents 2019 o la celebración de degustaciones de producto en la carpa "Euskadi Basque Country" situada en la terraza del Kursaal. Para ello, en esta edición, la programación se ha ampliado de siete a nueve largometrajes.

Dirigida por el argentino Alfred Oliveri, *La leyenda de Don Julio: Corazón & Hueso* será la película que inaugurará la sección el sábado 21. Su protagonista, el parrillero Pablo Rivero, se encargará de elaborar la cena temática posterior. Sin tiem-

po para apagar las brasas, al día siguiente, el film *Bittor Arginzoniz. Vivir en el silencio* de Iñaki Arteta se centrará en la figura del afamado parrillero vizcaíno. En este caso, la cena correrá a cargo de los chefs vascos Juanan Zaldúa, Aitor Arregi y Xabier Gorrotxategi.

Junto al trabajo de Iñaki Arteta, el cortometraje *Zer jan hura izan* de Igor Arabaolaza que se proyectará junto a *Nora so restaurant* y la película *Gazta* dirigida por Mikel Urretabizkaia completarán la nómina de producciones vascas de esta edición.

Como ocurre habitualmente, la sección tendrá una nutrida representación de producciones asiáticas tales como *The Wandering Chef*, *Sora no restaurant* o *Le Chocolat de H.* A estas tres cintas, habría que sumar

la película de ficción de *The Taste of Pho* que, pese a tratarse de una coproducción polaca-alemana, está dirigida por la realizadora japonesa Marika Bobrik y narra las desventuras de un cocinero vietnamita afincado en Varsovia. La cena basada en este film se celebrará en el restaurante neu del Kursaal.

Sin lugar a dudas, la película *Cocinar Belleza* de Sergio Piera será uno de los platos fuertes de esta edición. No en vano, el film dará la oportunidad de degustar un menú elaborado por el cocinero con tres estrellas Michelin Quique Dacosta. Tanto la cena como la película tratarán de responder a la siguiente pregunta: ¿Puede un sabor ser bello?

Precisamente, *Un sabor de cielo* es el título del largometraje que



The Taste of Pho.

clausurará la sección el viernes 27. Dirigida por el joven cineasta estadounidense Michael Lei, su película cruza el destino de dos estudiantes bolivianos en el restaurante Gustu, una escuela de cocina para jóvenes desfavorecidos fundada por Claus Meyer. La cena temática será oficiada por Marsia Taha, jefa de cocina del restaurante Gustu, y Kenzo Hirose, uno de los protagonistas del film. Esta tendrá lugar en el Laboratorio LABe de Tabakalera.



Jaime de la Rica, director de marketing de Nespresso España.

Nespresso y Culinary Zinema, una relación bien avenida

IKER BERGARA

"Para nosotros Culinary Zinema es una sección muy interesante porque aúna dos mundos con los que compartimos valores: el cine y la gastronomía", asegura Jaime de la Rica, director de marketing de Nespresso España.

Un año más, la firma cafetera patrocinará la sección Culinary Zinema, y ya van cinco. "Somos una marca que valoramos mucho el largo plazo y las relaciones fieles como la que tenemos con el Festival", argumenta. De ahí que Nespresso y Culinary Zinema hayan permanecido juntos y bien avenidos todo este tiempo.

Fruto de esta buena sintonía y afán por seguir desarrollando la relación, este año Culinary Zinema proyectará en uno de sus pases los tres cortometrajes ganadores del concurso Nespresso Talents 2019 en España: *Nouvelle cuisine* de José Manuel Prada García, *La receta de la vida* de Marta López y Eduardo Peiró y *Huele a ti* de Marc Vadiello y Marwan Sabri.

"Se trata de un concurso del que estamos muy orgullosos. Cada año aumenta la participación y resulta gratificante ver el esfuerzo y trabajo que dedica la gente en él", afirma De la Rica. "Para Nespresso el cine es una plataforma que nos ayuda a

llevar la marca y nuestros valores a territorios que son relevantes para nuestros consumidores", explica.

Más allá de su labor como director de marketing, a nivel personal Jaime de la Rica es un aficionado más de la sección Culinary Zinema que espera con expectación la nueva edición. "Creo que una vez más será un año con muchas sorpresas y experiencias gastronómicas extraordinarias. Sin embargo, para mí, de entre todas las cenas, la que más destaca es la del día 25. Quique Dacosta es un cocinero con una trayectoria ejemplar que, además, confía en Nespresso para su restaurante de tres estrellas Michelin".

SAN TELMO MUSEOA



EUSKAL GIZARTEA ATZO.
EUSKAL GIZARTEA GAUR.

LA SOCIEDAD VASCA DE AYER.
LA SOCIEDAD VASCA DE HOY.

LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER.
LA SOCIÉTÉ BASQUE D'AUJOURD'HUI.

THE BASQUE SOCIETY OF THE PAST.
THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT.

Sortzaile eskarmentudunak eta berriak bildu ditu Zinemirak

IRENE ELORZA

Hamar ekoizpen hartuko ditu Zinemirak, euskal zinemari eskaintako sailak. Aniztasun handiko saila izango da, gainera. Fikzioa eta ez-fikzioa, opera primak eta ibilbide luzeko zinemagileen lanak bildu dira aurtengo edizioan. Bestalde, Euskal zinemagintzan ibilbide luze bezain oparoa egin duen José María Lara ekoizleak jasoko du Zinemira saria.

Helena Tabernaren *Varados* dokumentalaren estreinaldiarekin abiatuko da Zinemira, gaur. Tabernaren hainbat film programatu ditu Zinemaldiak azken urteotan: besteak beste, *Yoyes* (Made in Spain, 2000), *La buena nueva* (Berri ona, Made in Spain, 2009) eta *Acantilado* (Zinemira, 2016). *Varados*-ek Grezian dauden errefuxiatuen eguneroko bizitza erakusten du.

Iban del Campok *Glittering Misfits* aurkeztuko du, bere lehen film luzea. Aurrez, Kimuak-en hautatu eta Zinemaldian proiektatu ziren haren bi film labur: *Dirty Martini* eta *Espedizio handia*. *Glittering Misfits*-en, New Yorkeko *burlesque* eszenan murgiltzen da *Dirty Martini* eta *Tigger!*-en eskutik.

Beste zuzendari baten lehen filmarekin jarraituko du Zinemirak. *Hiru uhinak* - *Les trois vagues* Loïc Legranden film luzea da. Hiru zinemagileek kondaira zahar bat iruditan kontatzeko erronkari aurre egiten diote.

Taberna, Del Campo eta Legrand Euskal Zinemaren Irizar saria lortzeko lehian izango dira. Gainera, urteko euskal ekoizpen nabarmenetako zazpi lan erakusteko tokia utziko du Zinemirak. Esaterako, sailean ikusiko da *Muga deitzen da pausoa*, Maider Oleagak Ikusmira Berriak egonaldi-programaren lehenengo urtean garatu zuen proiektuaren emaitza, Gijongo zinema-jaialdian estreinatu zena.

Elkano, lehen mundu bira animazio-filmak ere gaur hasiko du bere



Hiru uhinak.



Glittering Misfits.



Varados.

ibilbidea Zinemaldian. Ángel Alonsok zuzendutako bigarren filma da, animazio-film onenaren Goya sarirako hautagaia izan zen *El ladrón de sueños* (Ametsen lapurra, 2000) lanaren ondorengoa.

El doble más quince-k, Mikel Ruedaren film berriak ere lehiaketaz kanpo parte hartuko du sailean. Zinemiran ikusiko dugu, halaber, Juanmi Gutiérrezen azken filma, *Paseko txoriak*. Aurrez, beste hamar film aurkeztu ditu Gutiérrezek sailean. Aurtengo otsailean hil zen Gutiérrez eta 67. Zinemaldiak omenaldia egingo dio.

Bestalde, Bernardo Atxagaren izen bereko eleberrian oinarritutako filma, *Soinujolearen semea* ikusgai izango da datozen egunetan. Huelvako eta Nantesko zinema-jaialdietan aukeratu zuten Fernando Bernuésék zuzendutako filma.

70 binlandens Koldo Serraren hirugarren film luzea ere Zinemiraren parte izango da. Emma Suárez, Nathalie Poza eta Hugo Silva dira Sitgeseko zinema-jaialdian estreinatutako filmaren protagonistak.

Azkenik, *La pequeña Suiza* Kepa Sojoren bigarren film luzea ikusi ahal izango da Zinemiran. Euskal Herriaren erdian dagoen Gaztelako herri baten gorabeherak kontatzen ditu komedia horrek.

Euskal ekoizpenak

Zinemiraren barnean dauden filmez gain, beste hainbat lanek osatzen dute 67. Donostia Zinemaldirako hautatutako euskal ekoizpena. New Directors, Zabaltegi-Tabakalera, Perlak eta Culinary Zinema, eta euskal zinemaren eta EITBren galetan ikusi ahal izango dira, hain zuzen. Haietako bederatzi (hau da, munduko estreinaldia Zinemaldian izango duten film luzeak) Euskal Zinemaren Irizar saria lortzeko lehiatuko dira.



Euskal zinemagintzaren makulu sendoa

I.E.

Jose Maria Txepe Lara (Madril, 1948) ekoizleak jasoko du Zinemira saria. Hilaren 24an egingo dute Euskal Zinemaren Gala Victoria Eugenia, eta han jasoko du Zinemaldiak eta Ibaia eta EPE ekoizle elkarteek euskal zinemaren pertsona nabarmen baten ibilbidea aitortzeko ematen duten ohorezko saria.

Zinemagile hasiberriei emandako babes eta laguntzagatik nabarmendu da Lara; berarekin lan egin dute, besteak beste, Daniel Kalparsorok, Mercedes Alvarezek, Asier Altunak eta Telmo Esnalek. Hain zuzen ere, azken bi horien *Agur Etxebeste!* filma estreinatuko da sari banaketa ekitaldiaren ondoren. Ekoizleak harreman luzea izan du Asier Altunarekin eta Telmo Esnalekin; *Txotx, 40 ezetz*, *Topeka* eta *Sarean* film laburren ondoren, alboan izan zuten beren lehen film luzea, *Aupa Etxebeste!* zuzendu zutenean ere.

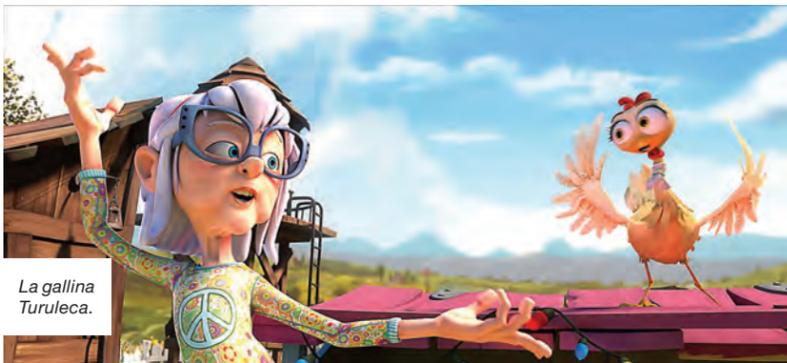
Larak 1985ean hasi zuen zinemarekin harremana, foto finkoko eta kamera-laguntzaileko zereginetan. Beste teknikari batzuekin batera, Euskal Teknikari Zinematografikoek Elkarteak sortu zuen. 1987an, Jose María Lara P.C. ekoiztetxea sortu eta hamika film ekoiztu ditu orduetik. Azken hiru hamarkadetako euskal zinemagintzan funtsezkoa izan da ekoizle zereginetan.

PREMIOS
platin
DEL CINE IBEROAMERICANO

Nos une el TALENTO. Nos une la CULTURA.
Nos une la FIESTA. Nos une el CINE.

www.premiosplatin.com





La gallina Turuleca.



Vida perfecta.

Zinema bere handitasunean

SERGIO BASURKO

Dudarik gabe, Zinemaldiak egunotan Belodromoan paratzen duen pantaila erraldoia da zinema bere handitasunean gozatzeko aukerarik onena. Izan ere, aurten, ondoko lanak aurkeztuko dira 2.500etik gora ikuslerentzat edukiera duen zinema-aretoan: Leticia Dolerak sortutako "Vida perfecta" telesail osoa, Víctor Monigote eta Eduardo Gondell zuzendarien *La gallina Turuleca* animazio-filma, eta *Sua - Irabazi arte* dokumentala, Realak Erreginaren kopa lortu aurreko asteari buruzkoa.

Larunbatean, hileren 21ean, 17:30ean, *La gallina Turuleca* animazio-filma proiektatuko da. Víctor Monigote eta Eduardo Gondell dira lan horren zuzendariak. Monigote marrazkilariak, besteak beste, *Cándida*, *Camino* eta *Mortadelo y Filemón: Misión salvar la Tierra* film storyboard-ak egin ditu. Gainera,

Mortadelo y Filemón contra Jimmy el Cachondo filmean zuzendaritza artistikoaz arduratuta Goya sarirako hautagaizta eskuratu zuen. Bestalde, Eduardo Gondell *Gaturro*, *Boogie el aceitoso* eta *Don Gato y su pandilla* animazio-film luzeetan aritu da zuzendaritza- eta ekoizpen-lanetan.

Hona hemen laburki argumentua: Turuleca oiloak itxura xelebrea du eta arrautzak erruteko zailtasunak ditu. Horregatik, gainontzeko oiloek burla

egiten diote. Baina egun batean, Isabel musika-irakasle ohiak bere etxaldera eramango du bizitzera, eta han bere talenturik handiena aurkituko du Turulecak: hitz egiteko gai izateaz gain, bikain abesten du!

Hurrengo egunean, berriz, arratsaldeko 17:00etan, Belodromoak "Vida perfecta" telesail osoaren estreinaldia jasoko du, aurretik zenbait film labur eta *Requisitos para una persona normal* film luzea egin dituen Leticia

Dolerak zuzendua. Lehen bi atalen emanaldiarekin, "Vida perfecta" lanak telesail onenaren saria eskuratu zuen Canneserries jaialdian. Halaber, interpretazio onenaren sari bereziak jaso zituzten Dolerak berak, Aixa Villagránnek eta Celia Freijeirok, estandar sozialen arabera 'bizitza perfektua' lortu ezin dezaketen emakumeak interpretatzeagatik.

Tximinoen erresuma

Gainera, Zinemaldiak haurrei zuzendutako emanaldiak ere egiten ditu goizero Belodromoan. Ikastola eta ikastetxeekin hitzartutako programa baten bitartez, zinemaz gozatzeko aukera eskaintzen zaie ikasleei, euskaraz eta pantaila erraldoian.

Ildo horretatik jarraituz, aurten, Donostia Zinemaldia, Donostia International Physics Center (DIPC) eta Euskadiko Filmatagia elkarlanean aritu dira hirien bereizgarrietako bi zuzartzeko: zinemarako zaletasuna eta zientzia-espezializazio handia. Akordio horren ondorioz, DIPCeko zientzialariek aurkeztuko dute ikastetxeentzat programatu den filma, *Tximinoen erresuma*, testuinguruan kokatzeko eta ikusleei zientziaren eta ekarpen zientifikoaren aldeko irudia helarazteko. Zinemaldiak eta DIPCek elkarrekin aukeratu dute filma, eta euskarara bikoiztuta proiektatuko da.

Jamel Debbouze zuzendariaren *Tximinoen erresuma* filmeko protagonistan, Edouard, ez da besteak bezalako tximu bat: txikiagoa da, ile gutxiago du, eta ezin du gorputz-adarretako bat erabili. Baina bitxikeria horiek, Edouarden asmamenarekin batera, espeziearen eboluzio kate-maila direla esan daiteke. Gizaki eta animalien arteko abentura komiko bat da, *motion capture* (mugimendu-argazki) teknika modu txundigarrian erabiliz egina.

Azkenik, eta ohikoa den bezala, Zinemaldia itxiko duen ekitaldiaren emanaldia egingo da Belodromoan. Perlak saila itxiko duen filma (*The Climb*), Sail Ofiziala itxiko duena (*The Song of Names*) eta 67. edizio sari-banaketa proiektatuko dira 18:15etik aurrera.



Jo ta ke irabazi arte

Joan den maiatzaren 11n, Granadan finala jokatu eta Erreginaren Kopa irabazi zuen Realeko emakumeen taldeak. Jokalariak, talde teknikoak eta familia txuri-urdin osoak urduri, tentsioan eta ilusio handiz bizi zituzten final handiaren aurreko egunak. Aurreko egun horietan ikus-entzunezkoen arloko talde bat izan zen haiekin, eta Aurkene Arizak eta Mikel Fuentesek zuzendutako dokumental hau izan da emaitza. Guztiok dakigu partida nola amaitu zen. Aitzitik, dokumentalak bidea nolokoa izan zen erakutsiko digu.

Filmaketa taldeak finalaren aurreko egunak jokalariekin, entrenatzaileekin eta gertuko pertsonekin bizi izan zituen, ingurunean tentsioa eta urduritasuna nabari direlarik. Dokumentalean bulegoko lana, bideo eta fisio gelan egindako lana, entrenatzaileen hitzaldiak, hotela eta aldagela ikus daitezke. Baina gauza guztiak gaineratik, garaipen horri bide eman zioten gozago eta giroa ber-bertatik sentituko ditugu. Emanaldia ostiralean izango da, irailaren 27an, arratsaldeko 19:30ean.

EMMA
SUÁREZ

AKILAS
KARAZISIS

CON: GAIZKA UGARTE · KATERINA ZAFIROPOULOU · KOSTAS PETROU · ANTONIS KAFETZOPOULOS
ESKRIPTURA: LUIS MOYA REDRADO · MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ ZUZENDUA: MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ
DIREKTOR DE FOTOGRAFIA: GORKA GÓMEZ ANDREU · A.S.C. MONTAJE: IVÁN ALEDO INVENTOR DEL ARTE: STAVROS LOKALIDS · AZUCARRE: URIBOITIA
DIREKTOR DE MONTAJE: DESPINA CIRIMIGNA · MONTAJE: TORRES · MONTAJE: PASCAL GAGNON · DIRECTOR DE CASTING: MARIS GAZDZ · TRABAJO DE ARTISTA: NIKOS KONSTANTINOU · ASIER GONZÁLEZ MONTAJE: ANTONIA ESTEBAN MONTAJE: IMANOL GÓMEZ DE SECURA MONTAJE: JOSU GONZÁLEZ
MONTAJE: LUIS DE OZA · JAVIER ARSLAGA · LARA IZAGUIRE CO-PRODUCTORES: GIORGOS KARNAVAS · KONSTANTINOS KONTOVRAKIS
PRODUCCIÓN: KINOSKOPION FILM PRODUCTIONS · GARIZA FILMS · SUBMINISTRADA POR: HERETIC
DISTRIBUCIÓN: EITB · GOBIERNO VASCO · GREEK FILM CENTER · EURIMAGES · EUSKALTELE · COSMOTE TV · SKOME S.A.

UNA PELÍCULA DE
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
ETIO GALA

una ventana
al mar

rtve

Somos Cine



SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián

rtve

Roberto Gavaldón, o la era clásica del cine mexicano

QUIM CASAS

Como cualquier otra cinematografía, la mexicana tuvo su época clásica. Como en cualquier otra revisión crítica, algunos de los directores de esa edad de oro fueron después vaulados por los nuevos cineastas y los nuevos críticos. Como ha sucedido casi siempre, el tiempo ha puesto las cosas en su sitio. André Bazin argumentó que se podía ser hitchcock-hawksiano. En México andaban también con disquisiciones absurdas de este tipo y tampoco se podía ser del Indio Fernández, el director de filmes emblemáticos de ese clasicismo como *La perla*, y al mismo tiempo de Roberto Gavaldón, quien gustaba popularmente tanto o más que el anterior y, además, concursaba en Cannes, Venecia, Berlín y San Sebastián, ganaba los premios Ariel mexicanos a destajo, dirigía a todo el *star system* azteca (María Félix, Dolores del Río, Pedro Armendáriz, Arturo de Córdova, Ignacio López Tarso) y fue el responsable de la primera producción mexicana nominada al Oscar al mejor film de habla no inglesa, *Macario*, en 1960.

Gavaldón triunfó en su momento para pasar después al ostracismo, ser recuperado, de nuevo olvidado y, hoy, reivindicado. La Cinete-

ca mexicana ha restaurado varias de sus películas. Y la retrospectiva que le dedica el Festival de San Sebastián, en colaboración con FilMOTECA Española, no hace otra cosa que devolver a Gavaldón al lugar del que nunca debió ser desterrado, el lugar privilegiado de los directores que forjaron el clasicismo (y el soporte industrial) del cine mexicano.

Fue un todo terreno capaz de enfrentarse con muchos y diversos géneros (melodramas arrebatados, dramas más contenidos, comedias, cine policiaco, wésterns rancheros, aventuras, cine histórico) e imponer su autoridad incluso entre las estrellas más grandes de su cinematografía. Le apodaban El Ogro. Tampoco Cecil B. De Mille, cuando rodaba, era un santo.

Cineasta práctico, formado a sí mismo como ayudante de dirección y codirector antes de emprender el vuelo en solitario, brilló tanto en las historias urbanas como en las de ambiente rural. Desplegó recursos estilísticos en los que el trabajo con las imágenes reflejadas en los espejos, símbolo clásico del melodrama, resultaría fundamental. Planteó un erotismo sugerido o muy evidente, nada mojigato. Artesano a la vez que estilista, activo como director entre 1945 y 1979, se implicó personalmente en todos los asuntos con-



Macario.



cernientes a la financiación y promoción estatal del cine mexicano.

Dolores del Río le debe un memorable doble papel, el de las gemelas de *La otra*. A María Félix le dio varios trabajos apasionados, como los de *La diosa arrodillada* y *Flor de mayo*. Pedro Armendáriz hizo a sus órdenes de cacique, villano y hasta de pelotari corrupto. Adaptó en varias ocasiones a Vicente Blasco Ibañez. Colaboró con escritores como José Revueltas, Bruno Tavern, Carlos Fuentes y Gabriel García Márquez. Buena parte de sus películas las fotografió Gabriel Figueroa, el cámara más reconocido de ese cine clásico mexicano que a partir de hoy regresa a la vida en sombras de las salas de cine.

Los títulos de la retrospectiva

- ★ *La barraca* (1945)
- ★ *La otra* (1946)
- ★ *Rayando el sol* (1946)
- ★ *La diosa arrodillada* (1947)
- ★ *Rosauro Castro* (1950)
- ★ *En la palma de tu mano* (1951)
- ★ *El rebozo de Soledad* (1952)
- ★ *La noche avanza* (1952)
- ★ *Acuérdate de vivir* (1953)
- ★ *Sombra verde* (1954)
- ★ *Aquí está Heraclio Bernal* (1958)
- ★ *Miércoles de ceniza* (1958)
- ★ *Flor de mayo (Topolobampo)* (1959)
- ★ *Macario* (1960)
- ★ *Rosa blanca* (1961-1972)
- ★ *Días de otoño* (1963)
- ★ *El gallo de oro* (1964)
- ★ *Don Quijote cabalga de nuevo* (1972)
- ★ *La madrastra* (1974)

La otra

Dos Dolores incurables

JORDI BATLLE CAMINAL

Como buen cultivador de melodramas, Roberto Gavaldón era consciente de la importancia dramática de los espejos. Hay ya en los primeros minutos de *La otra* un empleo soberbio de ellos. La arrogante Magdalena (Dolores del Río), que acaba de enterrar a su marido, se despoja ante el espejo de su lujosa habitación del velo de luto y de inmediato su rostro irradia una luz que no puede ser otra que la de una viuda alegre. Su hermana gemela María (Dolores del Río 'again') se sienta acto seguido ante el mismo espejo probándose un abrigo caro de Magdalena; se quita las gafas (las lleva, claro está, para dar a entender que es la hermana desfavorecida) y en su expresión leemos un evidente deseo de ser 'la otra'. Poco después, ya en su modesto apartamento, se contemplará otra vez en su espe-



Dolores del Río "La OTRA" con AGUSTIN IRUSTA VICTOR JUNCO JOSE BAVIERA Dirección ROBERTO GAVALDON UNA PELICULA DE PRODUCCIONES DE BERNARDI DISTRIBUCION MEXICANA PARA Hispano de México SA

jo, esta vez con mirada triste pero sugiriendo el mismo deseo. Todos los sentimientos de las dos hermanas se han canalizado a través del cristal. La coincidencia de una misma cifra, cinco millones (de pesos: la herencia de la viuda y el premio gordo de la lotería de Navidad), subrayará sutilmente ese deseo y nos anunciará la decisión de María de llevarlo a cabo.

Inspirada en un relato de Rian James, *La otra* es una de las mejores películas de Gavaldón, un melodrama criminal de impecable factura clásica. Más allá del uso de los espejos, el pulso narrativo es modélico. La escena del crimen, por ejemplo, está planificada y montada con maestría *fulleriana*: primer plano de la mano empuñando el revólver, plano del exterior haciendo coincidir el disparo con la rotura de una piñata, plano de la sombra de la asesina en la pared ('chapeau' a la fotografía, ciento por

ciento 'noir', de Alex Phillips), planos detalles de la mecadora, las piernas y el intercambio de medias... A gran altura se sitúa la interpretación de Del Río, *femme fatale* multiplicada por dos: si una es mala, la otra es peor. Y excelentes los decorados de Gunther Gerszo, el equivalente azteca al gran Van Nest Polglase de la edad de oro de RKO.

Curiosamente, en 1946, año de producción de *La otra*, Hollywood facturó dos películas muy parecidas a la de Gavaldón, ambas con el tema de la suplantación entre hermanas idénticas: *A través del espejo*, de Robert Siodmak, con Olivia De Havilland en el papel dual, y *Una vida robada*, de Curtis Bernhardt, con Bette Davis. Curiosamente bis, en 1964, la misma Davis repetiría gemelas en la nueva versión del relato de James, *Su propia víctima*, de Paul Henreid. Del Río, De Havilland, Davis: seis campeonas.



María Félix y Dolores del Río. Diosas de carne y hueso

NURIA VIDAL

Una fue un huracán, la otra fue una belleza fría. Las dos eran mujeres impresionantes, las dos llenaron con su hermosura, con su arrogancia, con su personalidad, los mejores años del cine mexicano y, desde luego, algunas de las mejores películas de Roberto Gavaldón. María Félix y Dolores del Río son nombres que evocan por sí solos toda una cultura cinema-

tográfica. La indigenista sobre todo, representada por sus inolvidables colaboraciones con el Indio Fernández, pero también la más moderna cultura urbana del México de los años cincuenta en donde una representaba la mujer libre, la amante dominante (*La diosa arrodillada*) y la otra la mujer humilde (la hermana pobre de *La otra*, la amante callada de *La casa chica*). Las dos eran mujeres mexicanas de su tiempo y las dos se eri-

gieron en diosas de carne y hueso, La Doña y Flor Silvestre.

Dolores del Río tenía diez años más que María Félix y empezó a actuar en un Hollywood de cine mudo que buscaba rostros exóticos, donde su belleza la hizo ser la perfecta encarnación del ave del paraíso de King Vidor. En 1943, de vuelta a México, Dolores del Río se convertía en la flor silvestre del Indio Fernández justo un año después de que María Félix des-

lumbrara en su primera película, *El peñón de las ánimas*, de Miguel Zacarías, donde compartía estrellato con Jorge Negrete. La rivalidad entre las dos divas estaba en marcha. El público se dividió entre una u otra. Las dos explotaban esa popularidad, pero las dos querían escapar del estereotipo. Dolores del Río lo consiguió en parte gracias a Roberto Gavaldón, que la consagró como humilde manicura y malvada *femme fatale* en *La otra*;

María Félix hizo olvidar sus mujeres revolucionarias (enamoradas o soldaderas) gracias al papel de Raquel, la diosa arrodillada. Ambas reconocían a Gavaldón que les hubiera dado estos papeles; las dos contribuyeron desde su altura de grandes estrellas a que su cine triunfara dentro y fuera de las fronteras mexicanas. Solo coincidieron juntas en una película de 1958, *La cucaracha*, de Ismael Rodríguez, en la que se enfrentaron en un duelo en la ficción y en la realidad: el fuego de la soldadera frente a la dulzura de la mujer digna. El resultado fue un film espectacular por sus escenas juntas.

La rivalidad, mas alimentada por publicistas y periodistas que por ellas mismas, fue el tema de una obra de teatro de Carlos Fuentes titulada *Orquídeas a la luz de la luna*, estrenada en 1986 en México con dos actores masculinos interpretando los roles de las divas, mejor dicho de dos mujeres que sueñan que son las divas. Dolores del Río no llegó a verla, había muerto tres años antes, pero María Félix nunca le perdonó al autor que hubiera utilizado actores travestis para interpretar sus personajes. Seguramente le habría gustado más la puesta en escena que se estrenó en 1988 en Madrid, con Marisa Paredes asumiendo el rol de La Doña y Julieta Serrano en el de la Flor silvestre.

Huracán o témpano de hielo, mitos del cine mexicano, María Félix y Dolores del Río son mujeres que han entrado en la leyenda. Y Gavaldón estuvo ahí para mostrarlas en todo su esplendor.

La diosa arrodillada / Miércoles de ceniza

Fatalidad, deseo y redención

QUIM CASAS

María Félix protagonizó cinco películas de Roberto Gavaldón. Arturo de Córdova hizo seis con el director. Coincidieron en dos de ellas, *La diosa arrodillada* y *Miércoles de ceniza*. De Córdova, el *Él* de Buñuel, podía ser muy frío y distante. Félix explotaba una sensualidad arrebatada y, además de una fotogenia muy particular, tenía un registro dúctil entre la ternura y la ironía.

En *La diosa arrodillada* funcionan a la perfección, ya que es una película en la que el hombre se debate constantemente entre el deseo y la razón. Antonio dice haber desterrado para siempre a Raquel, la mujer deseada, y ahora solo quiere estar con su esposa, Elena, pero no duda, porque el deseo no se evapora así porque sí, en encargar para el jardín de su casa la escultura titulada la diosa arrodillada, para la que Raquel ha posado como modelo.

En la primera secuencia, Gavaldón es seco y expeditivo. Antonio llega en avión a Guadalajara, Raquel lo recoge en el aeropuerto, tienen una intensa velada amorosa y en el siguiente plano ya están despidiéndose en el aeropuerto. Por el contrario, al final,



La diosa arrodillada.

con un *flashback* aclaratorio (procedimiento poco habitual en el director), recurre a un clímax que culmina el fatalismo común a los melodramas vehementes del cine mexicano.

Entre ambas secuencias, Gavaldón explora los requiebros del amor y las dudas del desamor, la cobardía y el sentimiento de culpa. El guion lo firmó Gavaldón con José Revueltas y la colaboración de Alfredo B. Crevenna, posterior director de los filmes de Santo, el Enmascarado de Plata. El libreto de *Miércoles de ceniza* lo

escribió con Julio Alejandro, reconocido después por su trabajo con Buñuel en *Nazarín*, *Viridiana*, *Simón del desierto* y *Tristana*.

El film se abre con el plano de una iglesia y los feligreses que van a misa un día antes del miércoles de ceniza. Siguen imágenes muy bellas de Victoria (María Félix) adentrándose en el lago en una pequeña canoa mientras regresan los pescadores. Pero la semilla trágica está sembrada desde ese plano inicial de la iglesia: Victoria cae de la canoa y es violada—en of visual—

por el hombre que la rescata. Al día siguiente, en la misa, descubre que su agresor es un sacerdote. En un plano antológico, Victoria se levanta altiva y renuncia a recibir la hostia. Aparecen entonces los títulos de crédito, pero todo lo acontecido hasta este momento fue censurado en España, de modo que, a efectos prácticos, no hubo violación, y resultaba difícil de entender el odio de Victoria hacia todo lo relacionado con la Iglesia. Pasa el tiempo, la mujer regenta un burdel y la acción acontece en el violento contexto del conflicto religioso conocido como Guerra Cristera.

“La violencia tiene cierta grandeza, la religión no”, le dice Victoria al médico católico interpretado por Arturo de Córdova, con quien inicia una relación fraguada en la atracción, el conocimiento y la redención. Antes, el sacerdote violador busca la expiación diciendo que su cuerpo ha estado podrido por un mal deseo. *Miércoles de ceniza* es un melodrama poderoso, hasta cierto punto revolucionario pese a su liturgia final, relatado entre canciones como “Mala suerte”, que interpreta un soldado en la estación de tren donde se conocen los dos protagonistas, o “Pecadora”.

Proyección de *Miércoles de ceniza*

Con el fin de respetar la integridad de *Miércoles de ceniza*, y dado que la copia en 35 mm de la que dispone el festival es la versión cortada que se estrenó en su momento, en los tres pases del film (los días 20, 21 y 28) se proyectará primero en DVD el fragmento censurado, aproximadamente siete minutos que son esenciales para entender las decisiones de la protagonista.

Miércoles de ceniza filmaren osotasuna errespetatzeko, eta Zinemaldiak duen 35 mm-ko kopia bere garaian estreinatutako bertsiotzatuz, filmaren hiru emanaldietan (irailak 20, 21 eta 28koak) zentsuratutako zatia DVDn proiektatuko da lehenik, hots, protagonistaren erabakiak ulertzeko funtsezkoak diren zazpi minutu inguru.

In order to respect *Miércoles de ceniza* (*Ash Wednesday*) in its entirety, given that the 35-mm copy that the Festival has is the version that was cut when it was released, in the three screenings of the film (on the 20th, 21st and 28th) the censored footage will be shown first on DVD. This lasts for approximately seven minutes and is essential to understand the decisions taken by the main character.

NORA ASKARGORTA

Exposición Malcovich, Malcovich, Malcovich

1998. urtean Donostia Saria jaso zuen, 2008an Zinemaldian parte hartu zuen *Quemar después de leer* Coen anaien filmeko aktore gisa, 2010ean *Abel* pelikularen ekoizle gisa, 2014an *Casanova Variations*-en protagonista bezala, eta 2017an epaimahai ofizialaren presidentea izan zen. John Malcovich aurten "Malcovich, Malcovich, Malcovich. Argazkilaritzako maisuei omenaldia" Sandro Millerren erakusketaren protagonista da. San Telmo Museoko erakusketa horretan, aktoreak bere izaera kamaleonikoa erakusten du, besteak beste, Albert Einstein, Che Guevara, John Lennon edo Andy Warhol bihurtuz.

Sandro Millerrek txikitatik erabaki zuen argazkilaria izan nahi zuela eta publizitate munduan lotutako arrakastak –besteak beste, Forbes, BMW, Adidas edota Coca-Cola enpresentzat lan egin izan du– bere proiektu pertsonalekin jarraitzeko aukera eman dio. 2013an, bere karrean eragina izan duten argazkilaria omenduko zituen proiektu bat egitea erabaki zuen Sandrok. 35 argazki hautatu zituen berregiteko, eta ondoren Malcovichekin harremanetan jarri zen. Hark, berehala onartu zuen proiektuan parte hartzea.

Beste askoren artean, erakusketak honako pieza hauek biltzen ditu: Irving Pennek Truman Capoteri izkina batean egindako argazkia; Bert Sternek Marilyn Monroeri egindako argazkiak; ama emigratzailearen irudia, Dorothea

Langerena; Robert Mapplethorperen autorretratu errifle batekin; John Lennon eta Yoko Onoren irudi ikonikoa, Annie Leibovitzena; Diane Arbusen esku-granada bat duen mutil baten argazki klasikoa edo Richard Avedonen erlezaina.

Millerren argazki bakoitzaren azpian argazki originala dago kokatuta, baina ez konparaketa egiteko intentzioarekin. Bere ustez onena bi interpretazio daudela ikustea da, konparaketarik egin gabe, soilik erreferentzi gisa.

Erakusketaren helburua hezkuntzarako proiektu bat izatea da; eta argazkilaria gazteak motibatuzko iturria ere. Erakusketa zabalik egongo da azaroaren 17ra arte, astartetik igandera 10.00etatik 20.00etara; eta sarrera doakoa izango da.



MONTSE CASTILLO

Todos los rostros de Malcovich

En 1998 recibió el Premio Donostia, visitó el Zinemaldia en 2008 con *Quemar después de leer*, de los Coen; como productor de *Abel* en 2010, como protagonista de *Casanova Variations* en 2014; y fue Presidente del Jurado oficial en 2017. Este año John Malcovich nos visita como protagonista de la exposición "Malcovich, Malcovich, Malcovich. Homenaje a los maestros de la fotografía" de Sandro Miller que se puede ver en el Museo San Telmo hasta el próximo 17 de noviembre. En ella, el actor demuestra su carácter camaleónico convirtiéndose en Albert Einstein, Che Guevara, John Lennon o Andy Warhol.

Exposición en Cibrian Gallery

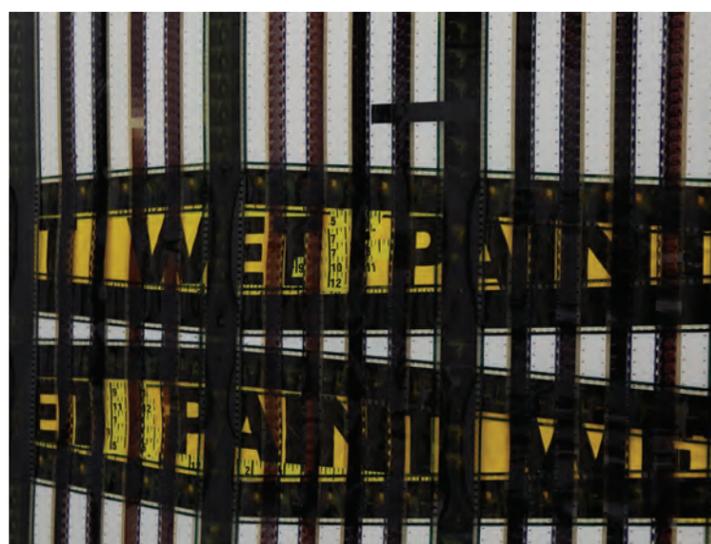
Una computadora, una cámara y un gato

ANTONIO MIGUEL ARENAS

Una frase de la añorada Agnès Varda inspira la exposición "Una computadora, una cámara y un gato", que se pregunta por la relación entre cine y arte desde la mirada de quienes atraviesan ambos mundos sin distinguirlos. Comisariada por Iván de la Nuez, al ensayista y crítico de arte cubano le interesaba "trabajar con artistas que tienen incorporada una forma filmica y cineastas con un pie

en el medio artístico. Cuando a Agnès Varda le preguntaban si era cineasta o artista respondía que esa pregunta no era relevante".

Junto a las intervenciones con material filmico de Txuspo Poyo, la visión crítica de Stan Douglas y fotografías de la serie cubana de Agnès Varda, la exposición cuenta con la proyección de una obra de la cineasta y activista feminista Barbara Hammer, que también nos dejó este mismo año. En palabras de Iván de la Nuez "Su-



MONTSE CASTILLO

perdyke es una pieza LGTBI pionera, que abre un camino entre el cine y el videoarte en una época en la que las barreras eran muy claras".

Para el comisario de la exposición, que se puede visitar en Cibrian Gallery (C/Hernani 21), "lo visual, lo escrito, ya ha roto sus fronteras, estamos abocados a un nuevo paradigma audiovisual. Hay una mixtura que propone una nueva realidad". Lo demuestran Renier Quer Figueredo, que dispone otro montaje de *Octubre* (Sergei M. Eisenstein, 1927) mediante *storyboards* de una serie de personajes adormecidos, y Joan Fontcuberta, que cuestiona el lugar del fotógrafo y la relación de *Blow-Up* (Michelangelo Antonioni, 1966) con la pornografía.

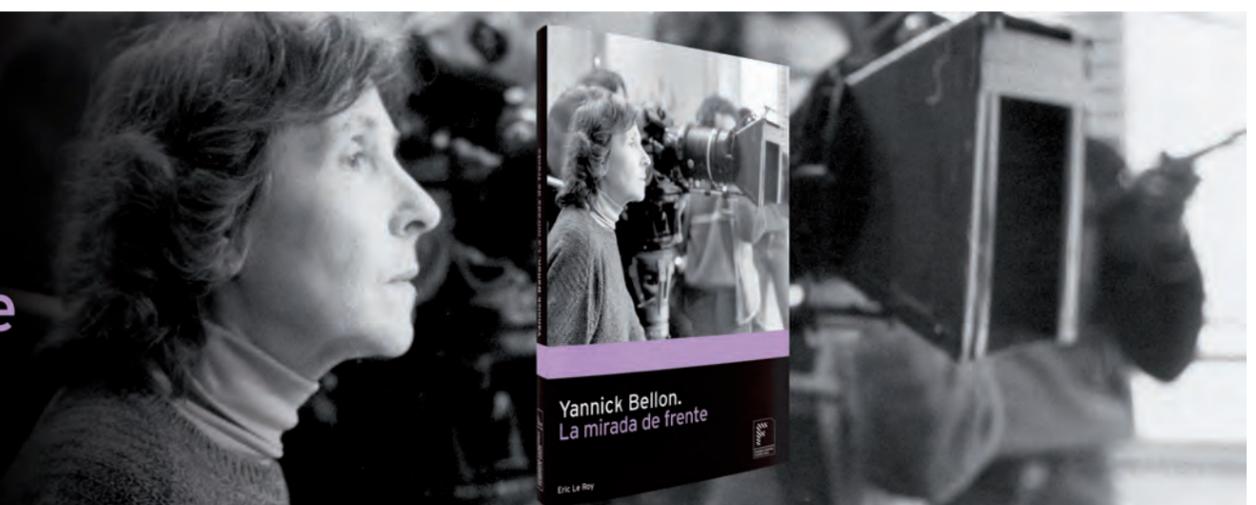
Euskadiko Filmetegiaren argitalpen eta ziklo berria, urritik aurrera

Nuevo ciclo y publicación de la Filmoteca Vasca, a partir de octubre

Yannick Bellon. La mirada de frente

EUSKADIKO FILMETEGIA
FILMOTECA VASCA

www.filmotecavasca.com





Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors



**POSTPRODUCCIÓN • 4K & UHD
HDR DOLBY VISION
SOUND DESIGN
MIX DOLBY ATMOS HOME
VISUAL EFFECTS
MOTION GRAPHICS
IMF • QC & DELIVERIES**



MADRID | BARCELONA
www.deluxe-spain.com

Quesada: “Formar parte del Festival nos ayuda a dar voz al talento y a la cultura”



IKER BERGARA

Pese a ser un gran aficionado al cine, Ramón Quesada, director de marketing de Gin MG, todavía no ha tenido la oportunidad de asistir en primera persona al Festival de San Sebastián. Este año, en cambio, no se lo perderá. No en vano, Gin MG será una de las firmas de bebida colaboradoras y estará presente en la Fiesta del Cine Vasco.

Este año te estrenas como espectador del Festival, ¿has podido echar una ojeada a la programación? ¿Qué película no piensas perderte?

Sanctuary, el documental de los hermanos Bardem me ha llamado especialmente la atención. Tengo muchas ganas de verlo. Creo que es muy importante utilizar todas las herramientas que tengamos para enviar un mensaje de conciencia social con el cuidado de nuestro planeta.

¿Qué tiene de atractivo el Festival de San Sebastián para vuestra marca?

Sin duda, los festivales de cine ayudan a descubrir nuevos talentos y a impulsar las carreras de grandes artistas a nivel nacional e internacio-

nal. Para Gin MG es importante apoyar el arte y la cultura en todas sus vertientes e impulsar a los jóvenes y nuevos talentos. Formar parte de un festival de renombre como el de San Sebastián nos ayuda a seguir dando voz al talento y a la cultura.

Podría decirse que entre los aficionados al cine el gin-tonic es la bebida estrella. ¿A qué crees que se debe?

A que disfrutar de una buena película y después tomarte un gin-tonic comentándola con tus amigos es el plan perfecto y uno de los mayores placeres que existen.

“Ver una película y comentarla alrededor de un gin-tonic es uno de los mayores placeres que existen”

Sea como fuere, la ginebra es una bebida muy cinematográfica tanto en la sala como fuera de ella. ¿Recuerdas algún largometraje en la que sus protagonistas disfruten de esta bebida?

La versatilidad de la ginebra la hace protagonista de muchas películas de culto conocidas mundialmente como pueden ser *El Gran Gatsby* o *Casablanca* con sus icónicos cocktails: Gin Rickey, el cocktail estrella de los locos años 20, y el French 75, un clásico dentro de la afamada coctelería francesa.

Los cocktails que citas son una prueba de que hay vida más allá del gin-tonic. ¿Qué bebida con ginebra nos recomiendas probar durante estos días de Festival?

El mundo de la ginebra es un gran desconocido, ya que siempre que pensamos en ella la vinculamos con la tónica. Sin embargo, existen una gran variedad de cocktails como el Gin Mule, un clásico muy refrescante que se elabora con menta, ginebra, ginger ale y zumo de lima.

El Globo Rojo, nuevo servicio de guardería del Zinemaldia

NORA ASKARGORTA

La conciliación familiar poco a poco también está llegando a los Festivales y el Festival Internacional de Cine de San Sebastián ha querido poner su granito de arena para un desarrollo social más justo e inclusivo impulsando un servicio de guardería para los acreditados que acudan a su 67 edición.

Puxika Gorria o El Globo Rojo se pone en marcha con la colaboración del Museo San Telmo y el colectivo Parenting at Film Festivals, y el apoyo de CIMA, la Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales, y abre desde hoy hasta el 28 de septiembre.

Hermanado con Le Ballon Rouge, la iniciativa del Festival de Cannes, Puxika Gorria ofrecerá en el Museo San Telmo un espacio de cien metros cuadrados gestionado por una empresa de cuidadores profesionales que atenderán a las hijas e hijos de los acreditados en euskera, castellano e inglés y estará abierto de 10:00 a 18:00 para niños de entre 6 meses y 6 años. La guardería contará con un área de lactancia y un punto de encuentro para madres y padres.



El coste ascenderá a 50 euros por niña o niño para todo el Festival. También se podrá adquirir un bono de 16 horas por 30 euros. Para más información y preinscripciones, se puede consultar la web del Festival o acercarse directamente a la sede de El Globo Rojo, ubicada en el Museo San Telmo.

Además del servicio de guardería, los organizadores preparan el documento “Survival Guide for Parenting in San Sebastian” con todos los detalles y servicios family-friendly de la ciudad, incluyendo empresas de cuidadores de niñas y niños con descuentos para las horas extra. Habrá servicios de cambiadores con productos Lillydoo en las sedes de Tabakalera y Kursaal.



LA ÚLTIMA OBRA DE FERNANDO SAVATER

Fernando Savater presentará hoy en el cine Principal su último libro, “La peor parte. Memorias de amor”. El profesor, novelista y filósofo había anunciado públicamente que no escribiría ningún libro más, pero este surge de la necesidad de explicar a la persona que fue su gran amor, Sara Torres, vinculada durante años al Donostia Kultura y a la Semana de Cine de Terror de San Sebastián, cuya sede es, precisamente, el cine Principal de la ciudad.

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses



943 39 38 48





San Sebastian: 10 Takes on 2019's Edition

JOHN HOPEWELL

Opening today with Roger Michell's *Blackbird*, the San Sebastian Film Festival marks the highest-profile film event in the Spanish-speaking world. Here are 10 early takes on 2019's edition:

1. A FESTIVAL OF DISCOVERIES

"Every festival has its own personality. Venice is now a platform for big star-driven U.S. movies, Cannes for very high-quality cinema. We search for new talent and if you want to see movies from Latin America, come to San Sebastián," says festival director José Luis Rebordinos. Five of its main competition movies are first or second features, such as David Zonana's pointedly elegant Mexican upper/working class gulf drama *Workforce*, and Belén Funes' *A Thief's Daughter*, a vision of low-income youth, juggling love, broken families and bills. "We can't compete with the world's biggest festivals for big world premieres, but we can snag first features," Rebordinos says.

2. STARS AND BARS

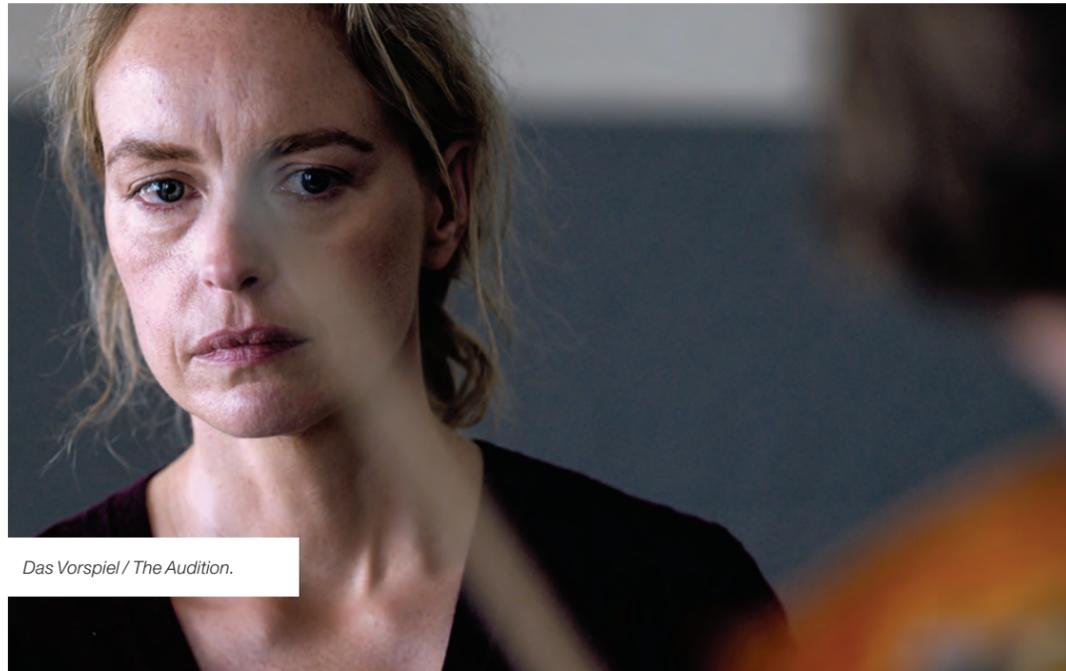
Penelope Cruz, Costa Gavras and Donald Sutherland receive career achievement Donostia Awards; Javier Bardem will present the ocean protection-themed *Sanctuary*. Kirsten Stewart talks "Seberg." Most stars sample the extraordinary Basque pintxo tapas in San Sebastián's old quarter. Many, unsurprisingly, find a reason to return.

3. WOMEN REALLY MAKE THE GRADE

"I totally agree with Venice's Alberto Barbera when he says there shouldn't be quotas," says Rebordinos. That said, 35% of competition movies and an eye-catching 57% (8 of 14) of New Directors titles are directed by women. The latter may be some kind of record for a major festival's main sidebar.

4. STREAMERS BUILD PRESENCE

Movistar+, Spain's biggest pay TV/SVOD platform, has scored a competition berth for its first ever original film: Alejandro Amenábar's period



Das Vorspiel / The Audition.



Vida perfecta.

plea for political tolerance *While at War*; for the second year running, Netflix has a movie in official selection, *Diecisiete*; HBO unveils footage of its highly awaited *Patria*, a vision of the impact of the Basque conflict.

5. BUZZ TITLES

There's large anticipation for *The Prosecutor*, *The President and the Spy*, Justin Webster's latest venture into what he terms "character-driven narrative non-fiction series" after his two Daytime Emmy wins for Ama-

zon's *Six Dreams*. It's noteworthy just how many buzz titles are from women in competition: *A Thief's Daughter* Alice Winocour's *Proxima*, with Eva Green, and Canadian Louise Archambault's *And the Birds Rained Down*; In New Directors, *Shattered Night* and *The Innocence*, charting a teen daughter's bruising liberation from small-town herd mentality. San Sebastian's also showcases Movistar+ Original Series *Perfect Life*, an affecting, sometimes laugh-out-loud 2019

Canneseries winner, from Leticia Dolera.

6. INDUSTRY CONSOLIDATION

San Sebastian's Europe-Latin American Co-production Forum is now firmly established, with *Ventana Sur*, as the key art film meet exploring that axis. San Sebastian accredited 1,698 industry delegates last year, not much below Locarno or indeed Venice, The caliber of producers attending has grown. Companies with 2019 projects: Gullane,

Tu Vas Voir, Campo Cine, Patagonik, Malbicho Cine, Tarea Fina, Storyboard Media and Magma.

7. BASQUE INDUSTRY GROWTH

Once, San Sebastián supported Basque Cinema, now Basque Cinema bulwarks the festival, and its filmmakers have the confidence and ambition to fan out from a base of finely-wrought art films (*Jordi's Letters*) into international co-production (*Window to the Sea*), mainstream Basque-language plays (*Agur Etxebeste*) and even Castilian Spanish swings for the national market (a large political metaphor *The Endless Trench*, and *Double Plus Fifteen*, admired at Malaga).

8. YEAR-ROUND NEW TALENT HUB

San Sebastian Festival was once, well, a Festival. Now it is evolving, into a year-round cultural and industrial force, which above all primes new talent, seen, for example, in its new New Technology Start Up section, with a €500,000 (\$550,000) grant dangled by the Basque Government for new companies setting up in the Basque Country.

9. NAVARRE CELEBRATES ITS LOCATIONS

Since the 1950s, Spain has been a favorite European big shoot locale. One key reason: locations. Celebrating its 10th anniversary, the Navarre Film Commission, part of one of Spain's fastest-growing film-TV regions, hold an exhibition at San Sebastian of 18 of its hugely contrasting locations and the titles shot there. The settings are extraordinary and still part of a relatively undiscovered Spain.

10. THE ZEITGEIST

Movies naturally point up the Zeitgeist. Eight of the 15 Horizontes Latinos titles turn on violence, five of the six Films in Progress picture broken families, riven by civil conflict, prejudice and big city emigration. Multiple movies plumb conflictive parent-child relations. Parents fail children who then fail as parents. One example: Judging others and herself by narrow standards of musical excellence, Anna in competition entry *The Audition* is still seeking to prove to her long dead mother that she merited not being forgotten.

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA

KELONIK
ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION

Orchestrating a brighter world
NEC

LA PREMIADA COMO MEJOR SERIE EN CANNES COMPLETA
EN PRIMICIA EL DOMINGO 22 EN EL VELÓDROMO

Recogida de invitación doble por persona hasta fin de existencias en tiendas Movistar
o bien, entradas a la venta en la web del festival.



ORIGINAL DE MOVISTAR+

UNA SERIE PARA PERDER EL MIEDO A QUE TODO SE DÉ LA VUELTA

VIDA PERFECTA



SECCIÓN OFICIAL

SAIL OFIZIALA
OFFICIAL SELECTION



Neil Jordan

PRESIDENTE

Nacido en Irlanda en 1950, debutó como realizador de largometrajes en 1982 con *Danny Boy* y en 1984 alcanzó un rotundo éxito con *En compañía de lobos*, film con el que triunfó en los principales certámenes europeos de cine fantástico (Sitges, Avoriaz, Fantasporto). Su siguiente película, *Mona Lisa* (1987), le valió a su protagonista, Bob Hoskins, una candidatura al Oscar al mejor actor, premio que el propio Neil Jordan obtendría en 1992 en la categoría de mejor guion original por *Juego de lágrimas*, el film que le consagró en Hollywood. Tras esta experiencia dirigió *Michael Collins* (1996), *In dreams* (1999), *El fin del romance* (1999), *Desayuno en Plutón* (2005), *La extraña que hay en ti* (2007) o *Byzantium* (2012). Tras su experiencia en televisión dirigiendo la serie "Los Borgia", el año pasado estrenó su último largometraje: *La viuda*, con Isabelle Huppert como protagonista.



Pablo Cruz

Nacido en Ciudad de México, ha desarrollado una prolífica trayectoria como productor en su país con más de una treintena de películas realizadas. Esta labor le valió para ser invitado, en 2017, a formar parte de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood. Entre las películas que Cruz ha producido o coproducido se encuentran los filmes de Gerardo Naranjo *Voy a explotar* (2008) y *Miss Bala* (Horizontes Latinos, 2011); los de Diego Luna *Abel* (Horizontes Latinos, 2010), *César Chávez* (2014) y *Sr. Pig* (2016); *Las elegidas*, dirigida por David Pablos y ganadora del premio Ariel a la Mejor Película mexicana de 2015; o el debut en la dirección de Gael García Bernal, *Déficit* (2007). También ha producido con éxito series de televisión tanto en México como en Estados Unidos como "Soy tu fan", "Niño santo", dos temporadas de "Fear the Walking Dead" o "Luis Miguel: La Serie".



Lisabi Fridell

Nacida en Delsbo (Suecia) en 1985, vive en Berlín donde trabaja como directora de fotografía tanto en documentales como en películas de ficción. Si algo define su estilo es la versatilidad, tomando siempre como referencia la historia narrada en el film con el objetivo de contarla de un modo único. Para ello suele trabajar de manera estrecha con los directores e influir en todo el proceso desde sus primeras fases. Las películas en las que ha trabajado se caracterizan por su espíritu transgresor y por la defensa de los valores feministas. Destaca su labor al lado de cineastas como Ester Martin Bergsmark (*Nånting måste gå sönder*, 2014), Pater Modestij en 6ª (2016) o Levan Akin en *And Then We Danced* (2019), estrenada en la Quinzaine des Réalisateurs del pasado Festival de Cannes.



Bárbara Lennie

Tras debutar en la gran pantalla con *Más pena que gloria* (Víctor García León, 2001), su participación en *Obaba* (film de Montxo Armendáriz encargado de inaugurar el Festival en 2005), le valió una candidatura al Goya como mejor actriz revelación. Desde entonces ha desarrollado una sólida trayectoria a las órdenes de cineastas como Isaki Lacuesta (*Los condenados*, 2009), Pedro Almodóvar (*La piel que habito*, 2011), Daniel Monzón (*El niño*, 2014), Carlos Vermut (*Magical Girl*, 2014, film con el que lograría el Goya y que obtuvo la Concha de Oro en San Sebastián) o Nely Reguera (*María y los demás*, papel que le brindaría una nueva candidatura a los Goya en 2017). Al margen de sus trabajos en el cine conviene destacar su actividad sobre los escenarios, singularmente los desarrollados a las órdenes de Miguel del Arco ("La función por hacer", "Veraneantes" o "Misántropo").



Mercedes Morán

Se trata de una de las intérpretes más reputadas de la cinematografía argentina. Prueba de su prestigio y de su capacidad de trabajo es que el pasado año estuvo presente en el Festival por partida cuádruple al formar parte de los elencos de *El amor menos pensado* (Juan Vera), película inaugural; *El Ángel* (Luis Ortega), proyectada en Perla; *Familia sumergida* (María Alché), ganadora del Premio Horizontes, y *Sueño Florianópolis* (Ana Katz), también presentada en Horizontes Latinos y que, a la postre, le valdría el premio a la mejor actriz en Karlovy-Vary. Del resto de su filmografía destacan filmes como *La ciénaga* (Lucrecia Martel, 2001), *Diarios de motocicleta* (Walter Salles, 2003), *Luna de Avellaneda* (Juan José Campanella, 2003) o *Neruda* (Pablo Larraín, 2016). Este año regresa a San Sebastián encabezando el reparto de *Araña* (Andrés Wood), que participa en Horizontes Latinos.



Katriel Schory

Nacido en Tel Aviv en 1947, estudió en la New York University Film School y a su regreso a Israel, en 1974, fundó Belfilms LTD, compañía de la que estuvo al frente hasta 1999 y para la que produjo más de 150 películas y programas de televisión. Fue productor asociado de *Beyond the Walls* (*Detrás de los muros*; Uri Barbash, 1984), nominada al Oscar a la Mejor película de habla no inglesa. Desde 1999 y durante más de veinte años ha sido director ejecutivo del Israel Film Fund, desde el que ha autorizado el apoyo y promovido la realización de más de 300 largometrajes tanto en Israel como a nivel internacional, entre los cuales se encuentran películas premiadas en los más importantes certámenes internacionales. En 2018 el Festival de Berlín le concedió su Berlinale Camera en reconocimiento a su carrera. Desde 2011 es Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de Francia.

PREMIO KUTXABANK-NEW DIRECTORS



Premio Kutxabank
New Directors

AFRICA
OREN GERNER
ALGUNAS BESTIAS / SOME BEASTS
JORGE RIQUELME SERRANO
DISCO
JORUNN MYKLEBUST SYVERSEN
LA INOCENCIA / THE INNOCENCE
LUCÍA ALEMANY
LAS BUENAS INTENCIONES / THE GOOD INTENTIONS
ANA GARCIA BLAYA
LAS LETRAS DE JORDI / JORDI'S LETTERS
MAIDER FERNÁNDEZ IRIARTE
LE MILIEU DE L'HORIZON / BEYOND THE HORIZON
DELPHINE LEHERICEY
LE RÊVE DE NOURA / NOURA'S DREAM
HINDE BOUJEEMA
LYNN + LUCY
FYZAL BOULIFA
NEMATOMA
IGNAS JONYNAS
SCATTERED NIGHT
LEE JIHYOUNG, KIM SOL
SESTRA / SISTER
SVETLA TSOTSORKOVA
THE GIANT
DAVID RABOY
YOAKE NO TAKIBI / BONFIRE AT DAWN
KOICHI DOI



Yuji Sadai

PRESIDENTE

Creó en 1994 la productora y distribuidora Bitters End Inc., una de las empresas más activas dentro del mundo de la producción y distribución de cine independiente de Japón. Entre las películas que ha producido o coproducido se encuentran *Un toque de violencia* (Jia Zhang-ke, 2013) y *El león duerme esta noche* (Nobuhiro Suwa, 2017), que compitió en la Sección Oficial del Festival de San Sebastián. Como distribuidora, Bitters End ha estrenado trabajos de directores como los hermanos Dardenne, Bong Joon-ho, Danis Tanovic, Philippe Garrel, Béla Tarr, Hong Sang-soo, Deniz Gamze Erguven y Carlos Vermut.



Mark Adams

Director artístico del Festival Internacional de Cine de Edimburgo, al que se unió en 2015. Fue jefe de crítica de cine y editor de reseñas para "Screen International" durante cuatro años y crítico cinematográfico de "The Sunday Mirror". Ha escrito asimismo para "Variety" y "The Hollywood Reporter" y formó parte del equipo que lanzó la publicación "Moving Pictures International". Ha trabajado también para el Institute of Contemporary Arts (ICA) de Londres como director del área de cine y, durante seis años, como jefe de programación del National Film Theatre británico.



Mariana Enríquez

Nacida en Argentina en 1973, es licenciada en Periodismo y Comunicación Social. Subeditora del suplemento "Radar" del diario "Página/12" y docente de periodismo en la Universidad Nacional de La Plata, ha publicado las novelas "Bajar es lo peor" (Espasa Calpe, 1995 - Galerna, 2013), "Cómo desaparecer completamente" (Emecé, 2004) y "Este es el mar" (Random House, 2017). Su libro "Las cosas que perdimos en el fuego" recibió el premio Ciutat de Barcelona a la mejor obra en lengua castellana en 2016 y el tercer premio en la categoría de Relato corto del Premio Nacional de Literatura de Argentina en 2018.



Isabel Lamberti

Isabel Muruzábal Lamberti estudió Teoría del Cine y Dirección en la Universidad de Ámsterdam, en la TISCH School of the Arts de Nueva York y en la Netherlands Film Academy. Su cortometraje *Volando voy* (2015) recibió el Torino Award en Nest Film Students de San Sebastián y fue premiado en festivales de todo el mundo. En 2018 codirigió el remake holandés de la serie sobre adolescentes "Skam" para la televisión pública. Su último corto, *Father* (2019), se estrenó este verano en el Festival de Locarno. Su debut en el largometraje, *El azul bajo sus pies*, está actualmente en fase de postproducción.



Laura Mora

Nacida en Colombia en 1981, Laura Mora es graduada en Dirección y Producción por la universidad RMIT de Melbourne. Su guion de *Matar a Jesús* fue seleccionado en el mercado de coproducción del Festival de Berlín en 2015. La película fue estrenada en el Festival de Toronto y en la sección New Directors del Festival de San Sebastián, donde recibió el Premio Eroski de la Juventud, una Mención Especial del Premio Kutxabank-New Directors y el Premio SIGNIS. En la actualidad se encuentra desarrollando *Los reyes del mundo*, que obtuvo el premio de Cine en Desarrollo del Festival de Cine Latino de Toulouse 2018.



SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN

BLACKBIRD (LA DECISIÓN)
ROGER MICHELL

A DARK-DARK MAN
ADILKHAN YERZHANOV

DAS VORSPIEL / THE AUDITION
INA WEISSE

IL PLEUVAIT DES OISEAUX / AND THE BIRDS RAINED DOWN (Y LLOVIERON PÁJAROS)
LOUISE ARCHAMBAULT

LA HIJA DE UN LADRÓN / A THIEF'S DAUGHTER
BELÉN FUNES

LA TRINCHERA INFINITA / THE ENDLESS TRENCH
AITOR ARREGI, JON GARANO, JOSE MARI GOENAGA

LA MU YU GA BEI / LHAMO AND SKALBE
SONTHAR GYAL

PACIFICADO / PACIFIED
PAXTON WINTERS

MANO DE OBRA / WORKFORCE
DAVID ZONANA

PATRICK
GONÇALO WADDINGTON

MIENTRAS DURE LA GUERRA / WHILE AT WAR
ALEJANDRO AMENÁBAR

PROXIMA
ALICE WINOCOUR

ROCKS
SARAH GAVRON

THALASSO
GUILLAUME NICLOUX

THE OTHER LAMB
MAŁGORZATA SZUMOWSKA

VENDRÁ LA MUERTE Y TENDRÁ TUS OJOS / DEATH WILL COME AND SHALL HAVE YOUR EYES
JOSÉ LUIS TORRES LEIVA

ZEROVILLE
JAMES FRANCO



PREMIO HORIZONTES



Meritxel Colell

PRESIDENTA

Meritxel Colell es licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra. En 2005 recibió una beca para cursar sus estudios en la Universidad del Cine de Buenos Aires, donde dirigió su primer film, *Manuscrito a la ciudad*.

Firma su ópera prima, *Con el viento*, en 2018. El film, Biznaga de Plata a la mejor película de Zonazine del Festival de Málaga, fue seleccionado en el Atelier de la Cinéfondation de Cannes y se estrenó en la 68 edición de la Berlinale.

Actualmente está realizando *Cartas transoceánicas*, un largometraje codirigido con Lucía Vassallo, y prepara su segundo film de ficción, *Dúo*, seleccionado para el Foro de Coproducción en el Zinemaldia 2018. Además, colabora como docente en el taller de guion y dramaturgia en el grado de Comunicación Audiovisual, de la UPF, desde 2018.



Sofía Gala

Comenzó su carrera en 2007 con la película *El resultado del amor*, de Eliseo Subiela, que le valió el premio a la mejor actriz en el Festival Iberoamericano de Huelva y el Cóndor argentino a la mejor actriz revelación. Ha trabajado en más de veinte películas que van de la animación a la comedia, pasando por el drama y el cine de género.

En 2015 protagonizó *Alanis* y se llevó la Concha de Plata a la mejor actriz en el Zinemaldia, el premio a la mejor actriz en el Festival de Guadalajara y en el de La Habana y el Cóndor de Plata argentino a la mejor actriz. También fue nominada a los premios Fénix y a los Platino. En teatro ha trabajado con directores como Fernando Peña, Alejandro Tantanian, Lia Jelin o José María Muscari, entre otros, y en televisión y plataformas de streaming con Adrián Caetano, Daniel Burman y Daniel Barone.



Juan Antonio Vigar

Desde 2013 es director del Festival de Málaga y de la Málaga Film Office. Además, es director-gerente de los teatros Cervantes y Echegaray de Málaga desde 2015. También es miembro asociado de la Academia de las Ciencias y las Artes Cinematográficas de España, jurado de los premios Platino del cine iberoamericano, de la junta directiva de la Asociación Ópera XXI y miembro del consejo asesor del Ateneo de Málaga. Ha sido coordinador general del área de Cultura y Educación de la Diputación Provincial de Málaga y director del aula de cultura del Diario Sur de Málaga. Es autor de varias publicaciones de investigación audiovisual, así como de un centenar de artículos periodísticos de contenido cinematográfico y ha trabajado en diversos medios de comunicación como director de programas y crítico cinematográfico.

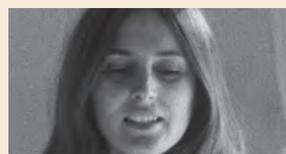
NEST



Martín Rejtman

Estudió cine en la Universidad de Nueva York. Antes de debutar en el largometraje *Rapado*, dirigió los medimetrajes *Dolí vuelve a casa* y *Sitting on a Suitcase*. Le siguieron *Silvia Prieto*, *Los guantes mágicos*, premio FIPRESCI a la mejor película argentina, *Entrenamiento elemental para actores*, y *Dos disparos*, que compitió en el Festival de Locarno y se presentó en Horizontes Latinos. En 2007 dirigió el documental *Copacabana*, premio FIPRESCI al mejor documental en el FICCO de México DF. El cortometraje *Shakti*, que compitió en la Sección Oficial de cortometrajes del pasado Festival de Berlín, se presenta este año en Zabaltegi - Tabakalera. En los últimos años se han dedicado retrospectivas a su obra en BAFICI, Festival de Jeonju, Harvard Film Archive, Cinemateca Portuguesa y Tabakalera.

ZABALTEGI-TABAKALERA



Laida Lertxundi

PRESIDENTA

Esta artista y cineasta bilbaína, licenciada y con Máster en Bellas Artes, ha desarrollado entre Los Ángeles y el País Vasco una original obra caracterizada por un enfoque fragmentario de la edición en el que las formas cinematográficas son sustituidas por un interés en el propio proceso creativo. Sus filmes se han proyectado en diversos festivales internacionales y en museos como el MoMa de Nueva York, la Tate Modern de Londres o el Museo de Arte Moderno de Medellín. Actualmente es la coordinadora de Estudios Cinematográficos en la Elías Querejeta Zine Eskola.



Silvia Cruz

Nacida en São Paulo, Silvia Cruz lleva trabajando en el mundo de la distribución y producción cinematográfica desde 2004, primero en Pandora Filmes y luego en Europa Filmes y Coração da Selva, dentro del área de producción ejecutiva y adquisiciones. En 2010 fundó la compañía de distribución Vitrine Filmes, responsable del estreno de más de 150 títulos en los cines brasileños, en su mayor parte películas independientes nacionales. Paralelamente a su actividad en Vitrine Films, creó en 2014, junto a Julia Alves y Michael Wahrmann, la compañía de producción Sancho & Punta.



Jean-Pierre Rehm

Estudió Literatura Moderna y Filosofía en la École Normale Supérieure. Trabajó para el Ministerio de Cultura francés, ha sido profesor de Historia y de Teoría del Arte y del Cine en diversas escuelas, y ha comisariado exposiciones en el Museo de Arte Moderno de El Cairo, el Yokohama Art Center de Japón, el Witte de With de Rotterdam o la Fundación La Caixa de Barcelona. Además, ha escrito múltiples catálogos de exposiciones y monografías, así como críticas de cine y de arte para "Cahiers du Cinéma", "Cinéma" o "Trafic". Desde 2001 es el director del Festival Internacional de Cine de Marsella (FIDMarseille).

PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO

EUSKAL ZINEMAREN IRIZAR SARIA
IRIZAR BASQUE FILM AWARD



Pello Gutiérrez

PRESIDENTE

Productor, cineasta y cofundador del colectivo creativo Zazpi T'ardi, el presidente del jurado que otorga el Premio Irizar al Cine Vasco a la mejor película vasca presentada en estreno mundial en cualquier sección del Festival también ha realizado trabajos sobre el escenario, uniéndolo las artes escénicas y la producción audiovisual como videocreador. Dedicado a la formación audiovisual, imparte cursos de lenguaje cinematográfico y técnica audiovisual en colaboración con varias asociaciones y entidades como Cinema en curs, Tabakalera, Donostia Kultura, SOS Racismo, Gehitu o Mugen Gainetik.



Sara Hernández

Sara Hernández se graduó en Administración y Dirección de Empresas, especializándose en Marketing Analítico. Inició su formación en materia audiovisual con estancias en la Universidad de California, para recalar después en la Elías Querejeta Zine Eskola de Donostia. Se incorporó al Festival de San Sebastián, donde desarrolló labores de documentación y gestión de películas y colaboró también en el programa Nest Film Students. Actualmente, es coordinadora del Programa Audiovisual de Tabakalera. Además, colabora semanalmente como crítica en la plataforma digital dedicada al cine Zinea.eus.



Eider Rodríguez

Eider Rodríguez cursó estudios en la Universidad del País Vasco, en la Sorbonne Nouvelle de París y en la Universidad Complutense de Madrid. Licenciada en Publicidad, es doctora en Literatura y ha trabajado como editora, traductora y guionista. A los 26 años publicó su primer libro de relatos, "Eta handik gutxira gaur" al que siguieron "Haragia", "Katu jendea" y "Bihotz handiegia", galardonado con los premios Euskadi y Euskadi de Plata. Además, ha cultivado otros géneros, como el cómic, el ensayo y la traducción. Actualmente trabaja como profesora en el área de Lengua y Literatura de la Universidad del País Vasco.

Agenda

Prentsaurrekoak
Ruedas de prensa

10:10 KURSAAL
Seberg (EEUU)
Kristen Stewart (actriz)
Benedict Andrews (director)

14:00 KURSAAL
Blackbird (EEUU)
Roger Michell (director) Sam Neill
(actor) David Bernardi (productor)

Photocalls

10.40 KURSAAL
Seberg (EEUU)
Kristen Stewart (actriz)
Benedict Andrews (director)

13.30 KURSAAL
Blackbird (EEUU)
Roger Michell (director) Sam Neill
(actor) David Bernardi (productor)

Solosaldiak
Coloquios

NEW DIRECTORS

12.00 KURSAAL, 2
Scattered night 81 min.
(Corea del sur)

HORIZONTES LATINOS

16.00 KURSAAL, 2
Temblores / Tremors 107 min. (Guatemala - Francia - Luxemburgo)
21.30 KURSAAL, 2
La cordillera de los sueños / The Cordillera of Dreams 85 min. (chile)

ZABALTEGI-TABAKALERA

19.00 TABAKALERA-SALA 1
L'île aux oiseaux / Bird Island
60 min (Suiza)

22.00 TABAKALERA-SALA 1
Lursaguak / Escenas de vida
11 min. (España)
Solo Presentación

22.00 TABAKALERA-SALA 1
Urpean lurra 50 min (España)

PERLAK

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Seberg 102 min. (EEUU)
Solo Presentación

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Ema 107 min. (CHILE)
Solo Presentación

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Portrait de la jeune fille en feu / Portrait of a Lady on Fire 119 min.
(Francia)
Solo Presentación

MADE IN SPAIN

20.15 PRÍNCIPE, 9
La virgen de agosto / The August Virgin 129 min. (España)
23.15 PRÍNCIPE, 9
El cuarto reino. El reino de los plásticos 83 min. (España)

ZINEMIRA

18.00 PRÍNCIPE, 9
Elkano, lehen mundu bira / Elkano y Magallanes: la primera vuelta al mundo 90 min (España)
19.15 KURSAAL, 2
Varados / Stranded 72 min. (España)

Beste jarduerak
Otras actividades

17.00 TEATRO PRINCIPAL
Presentación del libro "La peor parte. Memorias de amor" de Fernando Savater

Festak
Fiestas

24.00 MUSEO SAN TELMO
FIESTA DE INAUGURACIÓN - MAR DE FRADES
Con invitación

SECCION OFICIAL

BLACKBIRD

EEUU. 97 min. Director: Roger Michell. Intérpretes: Susan Sarandon, Kate Winslet, Mia Wasikowska, Sam Neill, Rainn Wilson, Lindsay Duncan

Notting Hill (1999) eta *Le Week-End* (2013) filmen egileak *Silent Heart* (2014) dramaren remakea zuzendu du. Bille August ere *Urrezko Maskorra* lortzeko lehiatu zen lan horrekin. Susan Sarandonek bere sufrimenduari amaiera jarri nahi dion gaixo terminal bat hezurramitu du.

El responsable de títulos como *Notting Hill* (1999) o *Le Week-End* (2013) dirige este remake de *Silent Heart* (2014), el drama con el que el danés Bille August también compitió por la Concha de Oro. Susan Sarandon encarna a una enferma terminal que desea poner fin a su sufrimiento.

The maker of films like *Notting Hill* (1999) and *Le Week-End* (2013) directs this remake of *Silent Heart* (2014), the drama which the Danish director Bille August also competed for the Golden Shell with. Susan Sarandon plays a woman with a terminal illness who wants to put an end to her suffering.

NEW DIRECTORS

SCATTERED NIGHT

Corea del Sur. 81 min. Directores: Lee Jihyoung, Kim Sol. Intérpretes: Moon Seunga, Choi Junwoo, Kim Hyeyoung, Lim Hojun

Sumin eta Jinho anai-arrebak dira. Gurasoek dibortziatuko direla jakinaraziko diete, baina ez dute erabaki familiako lau kideak nola biziko diren. Sumin kezkatuta dago, ea Jinhorengandik aldenduko ote duten eta amarekin edo aitarekin biziko ote den. Egun batean, proposamen bat egingo diote gurasoek. Opera prima.

Los hermanos Sumin y Jinho viven juntos. Sus padres anuncian su divorcio pero aún no han decidido cómo será la separación de los cuatro miembros de la familia. A Sumin le preocupa alejarse de Jinho y saber si vivirá con su padre o con su madre. Hasta que un día, estos le hacen una sugerencia. Ópera prima.

Siblings Sumin and Jinho live together. Their parents announce their imminent divorce, but they haven't yet decided how the four members of the family will be divided up. Sumin is worried that she'll be separated from Jinho and wants to know if she'll live with her father or her mother. Until one day, her parents make a suggestion. Debut film.

ZABALTEGI

NIMIC

Alemania- Reino Unido- EEUU. 12 min. Director: Yorgos Lanthimos. Intérpretes: Matt Dillon

Biolontxalista profesional batek ezegzagun batekin topo egingo du metroan, eta haren bizitzan ustekabeko eta garrantzi handiko ondorioak izango ditu horrek.

Un violonchelista profesional tiene un encuentro en el metro con un desconocido, lo que provoca en su vida ramificaciones inesperadas y trascendentales.

A professional cellist has an encounter with a stranger on the subway which has unexpected and far-reaching ramifications on his life.

L'ÎLE AUX OISEAUX / BIRD ISLAND

Suiza. 60 min. Director: Maya Kosa, Sergio de Costa. Intérpretes: Antonin Ivanidze

Luze isolatuta egon ondoren, Antoninek, neke kronikoa duen gazte batek, berri ezagutuko du mundua txorientzako errehabilitazio-zentro batean. Toki bitxi horretan, elkarrekin bizi dira txori zaurituak eta galdutako arimak, hegazkinen nonahiko urrumen artean.

Tras un largo periodo de aislamiento, Antonin, un joven que padece fatiga crónica, redescubre el mundo en un centro de rehabilitación para pájaros. En este extraño lugar los pájaros heridos y las almas perdidas cohabitan, arrullados por el ubicuo sonido de los aviones.

After a long period of isolation, Antonin, a young man suffering from persisting exhaustion, rediscovers the world at a rehabilitation center for birds. In this strange place wounded birds and lost souls cohabit, lulled by the ubiquitous sound of airplanes.

LURSAGUAK / ESCENAS DE VIDA

España. 11 min. Director: Izibene Oñederra.

Hélène Cixousek esan bezala, bizi garen garai honetan, inoiz ezagutu ez dugun espezie bateko milioika lursagu ditugu, milaka urteko kulturaren oinarri kontzeptuala sustitzen.

Como decía Hélène Cixous, vivimos precisamente esta época en que la base conceptual de una cultura milenaria está siendo minada por millones de topos de una especie nunca conocida.

As Hélène Cixous would say, we precisely live in this time when the conceptual basis of an age-old culture is being undermined by millions of moles of a species never seen before.

URPEAN LURRA

España. 50 min. Director: Maddi Barber

Duela ia bi hamarkada, Itoizko urtegiak Nafarroako Pirinioetako maldetako zazpi herri eta hiru erreserba natural urperatu zituen. Itoitzekiko Elkartasun talde ekologistak urtegiaren aurkako borroka bideoan hartu zuen. Oraindik urpeko lurraekin amets egiten dute. Munduko estreinaldia.

Hace casi dos décadas el pantano de Itoiz inundó siete pueblos y tres reservas naturales en las laderas del Pirineo navarro. El grupo ecologista Solidari@s con Itoiz documentó en la video la lucha contra su construcción. Hoy, aquellos que estuvieron allí sueñan con la tierra que permanece bajo el agua. Estreno mundial.

Almost two decades ago, the Itoiz dam flooded seven villages and three natural reserves on the Pyrenean hillside in Navarra. The ecologist group Solidari@s con Itoiz recorded the fight against its construction on video. Today, those who were there dream of the land lying beneath the water. World premiere.

PERLAK

SEBERG

EEUU. 102 min. Director: Benedict Andrews. Intérpretes: Kristen Stewart, Jack O'Connell, Anthony Mackie, Vince Vaughn, Margaret Qualley, Zazie Beetz

Benetako gertakarietan oinarritutako film honek Jean Seberg aktore ezagunaren istorioa kontatuko digu. 60ko hamarkadako amaieran, FBIak legez kanpo zelatapean eduki zuen Nouvelle Vague mugimenduaren izar eta ikono hori Hakim Jamal giza eskubideen aktibistarekin harreman erromantiko eta politikoa izateagatik. Veneziako Mostran estreinatua.

Inspirada en hechos reales, la película cuenta la historia de la célebre actriz Jean Seberg, estrella e icono de la Nouvelle Vague que a finales de los 60 fue ilegalmente vigilada por el FBI debido a su relación romántica y política con Hakim Jamal, activista de los derechos civiles. Estrenada en la Mostra de Venecia.

Inspired by true events, the film tells the story of the famous actress Jean Seberg, star and darling of the Nouvelle Vague who in the late 1960s was targeted by the illegal FBI surveillance programme for her political and romantic involvement with civil rights activist Hakim Jamal. Premiered at the Venice Mostra.

PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU / PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

Francia. 119 min. Director: Céline Sciamma. Intérpretes: Adèle Haenel, Noémie Merlant, Valeria Golino

Frantziako Bretainia, 1770. Mariannek Héloïseren ezkontza-erreturua margotu beharko du gazteak komentua utzi eta gutxira. Héloïsek ez du onartzen ezkonduetako emakumea izatea dela bere patua eta posatzeari uko egingo dio. Beraz, Mariannek ezkutuan lan egin beharko du, egunez behatuz eta gaeuz margotuz. Gidoi onenaren saria Cannesen.

Bretaña francesa, 1770. Marianne debe pintar el retrato matrimonial de Héloïse, una joven que acaba de dejar el convento. Héloïse no acepta su destino como mujer casada y se niega a posar, por lo que Marianne ha de trabajar en secreto, observarla de día y pintarla de noche. Premio al Mejor Guión en Cannes.

French Brittany, 1770. Marianne must paint the wedding portrait of Héloïse, a young girl who recently left the convent. Héloïse doesn't accept her fate as a married woman and refuses to pose, meaning that Marianne must work in secret, observing the girl by day and painting her at night. Best Screenplay Award at Cannes.

EMA

Chile. 102 min. Director: Pablo Larraín. Intérpretes: Mariana di Girolamo, Gael García Bernal, Paola Giannini, Santiago Cabrera

Gertakari traumatiko batek familiako bizitza eta koreografo odolbero batekiko ezkonharremana kolokan jarriko Emma reggaeton dantzariari, eta bere burua askatzeko odisea batean abiatuko da arteari, desioari eta familia modernoari buruzko drama subertsibo honetan. Veneziako Mostran proiektatu zen.

Después de que un traumático incidente desestabilice su vida familiar y su matrimonio con un tempestuoso coreógrafo, Ema, una bailarina de reguetón, se embarca en una odisea de liberación personal en este drama incendiario sobre el arte, el deseo y la familia moderna. Proyectado en la Mostra de Venecia.

After a shocking incident upends her family life and her marriage to a tempestuous choreographer, Ema, a reggaeton dancer, sets out on an odyssey of personal liberation in this incendiary drama about art, desire, and the modern family. Screened at the Venice Mostra.

HORIZONTES LATINOS

TEMBLORES / TREMORS

Guatemala- Francia - Luxemburgo. 107 min. Director: Jayro Bustamente. Intérpretes: Juan pablo Olyslager, Diane Bathen, Evans, Mauricio Armas Zebadúa

Pablo ezkondueta dago, bi haur ditu eta kristau ebanjeliko elizkoia da. Bere bizitza perfektuan arrailak agertuko dira gizon batekin maitemintzen denean; izan ere, hura sendatu nahian, terapia bidez haren gogoa errepimintzen saiatuko dira haren familia eta eliza. Berlineko Panorama sailean aurkeztua, 2019ko Sebastiane Latino sariaren irabazlea.

La perfecta vida de Pablo –un hombre casado, padre de dos hijos y cristiano evangélico practicante– se quiebra cuando se enamora de un hombre y su familia y su iglesia quieren curarle reprimiendo sus impulsos mediante terapia. Presentado en la sección Panorama de la Berlinale y Premio Sebastiane Latino 2019.

Pablo's perfect life as a married father of two children and practicing evangelical Christian crumbles when he falls in love with a man, and his family and his church decide to cure him by repressing his impulses with therapy. Presented in the Panorama section at the Berlinale and winner of the Sebastiane Latino Award 2019.

LA CORDILLERA DE LOS SUEÑOS / THE CORDILLERA OF DREAMS

Chile. 85 min. Director: Patricio Guzman

Nostalgia de la luz filmarekin iparralde eta *El botón de nácar*-ekin hegoaldea ibili ondoren, Andean "bizkarrezur izugarrian" barneratu da Guzmán Txileko iraganaren eta orainaren misterioak eta agerpen indartsuak aztertzeko. Dokumental onenaren L'Oeil d'Or saria Cannesko zinema- jaialdian.

Tras visitar el norte con *Nostalgia de la luz* y el sur con *El botón de nácar*, Guzmán se adentra en la "inmensa columna vertebral" de los Andes para explorar los misterios y las poderosas revelaciones de la historia pasada y presente de Chile. Premio L'Oeil d'Or al mejor documental en el Festival de Cannes.

After going North for *Nostalgia for the Light* and South for *The Pearl Button*, Guzmán now penetrates this "immense backbone" of the Andes to explore its mysteries and the powerful revelations of Chile's history past and present. L'Oeil d'Or Award for Best Documentary at the Cannes Festival.

20 Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

12.00 KURSAAL, 1

BLACKBIRD

ROGER MICHELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 97

14.30 PRINCIPE, 7

MANO DE OBRA / WORKFORCE
DAVID ZONANA • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 82

20.00 PRINCIPAL

MIENTRAS DURE LA GUERRA / WHILE AT WAR

ALEJANDRO AMENÁBAR • España - Argentina • V.O. (Español, alemán, inglés) subtítulos en español e inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 107

21.00 KURSAAL, 1

BLACKBIRD

ROGER MICHELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

22.30 PRINCIPE, 7

BLACKBIRD

ROGER MICHELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

PROYECCIONES PREMIO DONOSTIA

17.00 PRINCIPE, 3

ADULTS IN THE ROOM

COSTA - GAVRAS • Francia - Grecia • V.O. (Griego, inglés, francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 124

NEW DIRECTORS

9.30 KURSAAL, 2

SCATTERED NIGHT

KIM SOL, LEE JIHYOUNG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 81

12.00 KURSAAL, 2

SCATTERED NIGHT

KIM SOL, LEE JIHYOUNG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 81

HORIZONTES LATINOS

16.00 KURSAAL, 2

TEMBLORES / TREMORS

JAYRO BUSTAMANTE • Guatemala - Francia - Luxemburgo • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

21.30 KURSAAL, 2

LA CORDILLERA DE LOS SUEÑOS / THE CORDILLERA OF DREAMS

PATRICIO GUZMÁN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 85

ZABALTEGI TABAKALERA

19.00 TABAKALERA-SALA 1

L'ÎLE AUX OISEAUX / BIRD ISLAND

SERGIO DA COSTA, MAYA KOSA • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 60

19.00 TABAKALERA-SALA 1

NIMIC

YORGOS LANTHIMOS • Alemania - Reino Unido - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 12

22.00 TABAKALERA-SALA 1

LURSAGUAK

IZIBENE OÑEDERRA • España • Sin diálogos • 11

22.00 TABAKALERA-SALA 1

URPEAN LURRA

MADDI BARBER • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 50

PERLAK

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

SEBERG

BENEDICT ANDREWS • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 102



Portrait of the jeune fille en feu / Portrait of a lady on fire.



Varados / Stranded.

11.00 PRINCIPAL

PORTRAIT OF LA JEUNE FILLE EN FEU /

PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

CÉLINE SCIAMMA • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 119

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

EMA

PABLO LARRAÍN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 107

14.30 PRINCIPAL

LES MISÉRABLES

LADJ LY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 104

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA

SEBERG

BENEDICT ANDREWS • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 102

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA

EMA

PABLO LARRAÍN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA

PORTRAIT OF LA JEUNE FILLE EN FEU / PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

CÉLINE SCIAMMA • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 119

22.30 PRINCIPAL

THE LIGHTHOUSE

ROBERT EGGERS • EEUU - Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 109

24.00 KURSAAL, 2

EMA

PABLO LARRAÍN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

MADE IN SPAIN

20.15 PRINCIPE, 9

LA VIRGEN DE AGOSTO / THE AUGUST VIRGIN

JONÁS TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 129



Mientras dure la guerra / While at war.

21 Bihar Mañana Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1

MIENTRAS DURE LA GUERRA / WHILE AT WAR

ALEJANDRO AMENÁBAR • España - Argentina • V.O. (Español, alemán, inglés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 107

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

PROXIMA

ALICE WINOCOUR • Francia - Alemania • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 107

12.00 KURSAAL, 1

PROXIMA

ALICE WINOCOUR • Francia - Alemania • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 107

12.00 PRINCIPE, 3

LA MU YU GA BEI / LHAMO AND SKALBE

SONTHAR GYAL • China • V.O. (Tibetano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 110

16.00 KURSAAL, 1

MANO DE OBRA / WORKFORCE

DAVID ZONANA • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 82

19.00 KURSAAL, 1

PROXIMA

ALICE WINOCOUR • Francia - Alemania • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107

19.30 PRINCIPAL

LA TRINCHERA INFINITA / THE ENDLESS TRENCH

JON GARAÑO, AITOR ARREGI, JOSE MARI GOENAGA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 147

20.00 ANTIGUO BERRI, 2

MANO DE OBRA / WORKFORCE

DAVID ZONANA • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 82

22.00 KURSAAL, 1

MIENTRAS DURE LA GUERRA / WHILE AT WAR

ALEJANDRO AMENÁBAR • España - Argentina • V.O. (Español, alemán, inglés) subtítulos en español e inglés • 107

23.00 PRINCIPE, 7

BLACKBIRD

ROGER MICHELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

PROYECCIONES PREMIO DONOSTIA

20.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

ADULTS IN THE ROOM

COSTA - GAVRAS • Francia - Grecia • V.O. (Griego, inglés, francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 124

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPAL

DISCO

JORUNN MYKLEBUST SYVERSEN • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 94

12.00 KURSAAL, 2

DISCO

JORUNN MYKLEBUST SYVERSEN • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 94

17.00 PRINCIPE, 3

LE RÊVE DE NOURA / NOURA'S DREAM

HINDE BOUJEEMA • Túnez - Bélgica - Francia - Qatar • V.O. (Árabe tunecino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 92

18.00 TRUEBA, 2

DISCO

JORUNN MYKLEBUST SYVERSEN • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español • 94

20.15 TRUEBA, 2

SCATTERED NIGHT

KIM SOL, LEE JIHYOUNG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español • 81

21.30 KURSAAL, 2

LE RÊVE DE NOURA / NOURA'S DREAM

HINDE BOUJEEMA • Túnez - Bélgica - Francia - Qatar • V.O. (Árabe tunecino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 92

22.30 ANTIGUO BERRI, 6

SCATTERED NIGHT

KIM SOL, LEE JIHYOUNG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 81

HORIZONTES LATINOS

9.30 KURSAAL, 2

TEMBLORES / TREMORS

JAYRO BUSTAMANTE • Guatemala - Francia - Luxemburgo • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

16.00 KURSAAL, 2

LA BRONCA

DIEGO VEGA, DANIEL VEGA • Perú - Colombia • V.O. (Español, inglés, francés) subtítulos en español y electrónicos en español • 103

18.15 ANTIGUO BERRI, 6

LA CORDILLERA DE LOS SUEÑOS / THE CORDILLERA OF DREAMS

PATRICIO GUZMÁN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 85

20.15 ANTIGUO BERRI, 6

TEMBLORES / TREMORS

JAYRO BUSTAMANTE • Guatemala - Francia - Luxemburgo • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

ZABALTEGI TABAKALERA

16.00 TRUEBA, 1

L'ÎLE AUX OISEAUX / BIRD ISLAND

SERGIO DA COSTA, MAYA KOSA • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 60

16.00 TRUEBA, 1

NIMIC

YORGOS LANTHIMOS • Alemania - Reino Unido - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 12

18.00 ANTIGUO BERRI, 2

LURSAGUAK

IZIBENE OÑEDERRA • España • Sin diálogos • 11

18.00 ANTIGUO BERRI, 2

URPEAN LURRA

MADDI BARBER • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 50

19.00 TABAKALERA-SALA 1

DELPHINE ET CAROLE, INSOUIMUSES / DELPHINE AND CAROLE

CALLISTO MCNULTY • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 70

19.00 TABAKALERA-SALA 1

BLUE BOY

MANUEL ABRAMOVICH • Alemania - Argentina • V.O. (Rumano y alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 19

20.00 TRUEBA, 1

LURSAGUAK

IZIBENE OÑEDERRA • España • Sin diálogos • 11

20.00 TRUEBA, 1

URPEAN LURRA

MADDI BARBER • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 50

22.00 ANTIGUO BERRI, 2

BLUE BOY

MANUEL ABRAMOVICH • Alemania - Argentina • V.O. (Rumano y alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 19

22.00 ANTIGUO BERRI, 2

DELPHINE ET CAROLE, INSOUIMUSES / DELPHINE AND CAROLE

CALLISTO MCNULTY • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 70

22.00 TABAKALERA-SALA 1

NIMIC

YORGOS LANTHIMOS • Alemania - Reino Unido - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 12

22.00 TABAKALERA-SALA 1

L'ÎLE AUX OISEAUX / BIRD ISLAND

SERGIO DA COSTA, MAYA KOSA • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 60

PERLAK

11.30 PRINCIPAL

TENKI NO KO / WEATHERING WITH YOU

MAKOTO SHINKAI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 114

14.30 PRINCIPAL

LA VÉRITÉ / THE TRUTH

HIROKAZU KOREEDA • Francia - Japón • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 106

15.45 PRINCIPE, 7

PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU /

PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

CÉLINE SCIAMMA • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 119

17.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA

LES MISÉRABLES

LADJ LY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 104

18.30 PRINCIPE, 7

EMA

PABLO LARRAÍN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 107

20.45 PRINCIPE, 7

SEBERG

BENEDICT ANDREWS • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 102



Zubiak / Bridges.

22.45 PRINCIPAL

THE LAUNDROMAT

4
DE OCTUBRE
ESTRENO
EN CINES

LA VOZ DE UNA LEYENDA

★★★★★ ★★★★★ ★★★★★ ★★★★★ ★★★★★ ★★★★★
LOS ANGELES TIMES FOTOGRAMAS NPR THE GUARDIAN VARIETY THE NEW YORKER

LA ACTUACIÓN DE SU VIDA

A M A Z I N G
G R A C E
A R E T H A
F R A N K L I N

CON JAMES CLEVELAND Y LA ORQUESTA COMUNITARIA DEL SUR DE CALIFORNIA
UNA PRODUCCIÓN DE ALAN ELLIOTT

YOUPLANET CARMEL FILMS

69th Internationale
Filmfestspiele
Berlin

67
SSIFF
PERLAK
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

CARMEL
FILMS

PRESENTA EN LA
67 EDICIÓN DEL FESTIVAL
DE SAN SEBASTIAN

67 SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

67
SSIFF
PERLAK
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

LOS
MISERABLES

UNA PELÍCULA DIRIGIDA POR LADJ LY

22 DE NOVIEMBRE ESTRENO EN CINES



PREMIO DEL JURADO
FESTIVAL DE CANNES

ESTRENO EN CINES
2020
LA OLA VERDE
(QUE SEA LEY)
Una película de JUAN SOLANAS
CAMPAÑA NACIONAL POR EL DERECHO AL ABORTO LEGAL,
SEGURO Y GRATUITO EN ARGENTINA



SELECCIÓN OFICIAL
FUERA DE COMPETICIÓN
FESTIVAL DE CANNES
PROYECCIÓN ESPECIAL

67
SSIFF

HORIZONTES LATINOS
FUERA DE COMPETICIÓN
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

